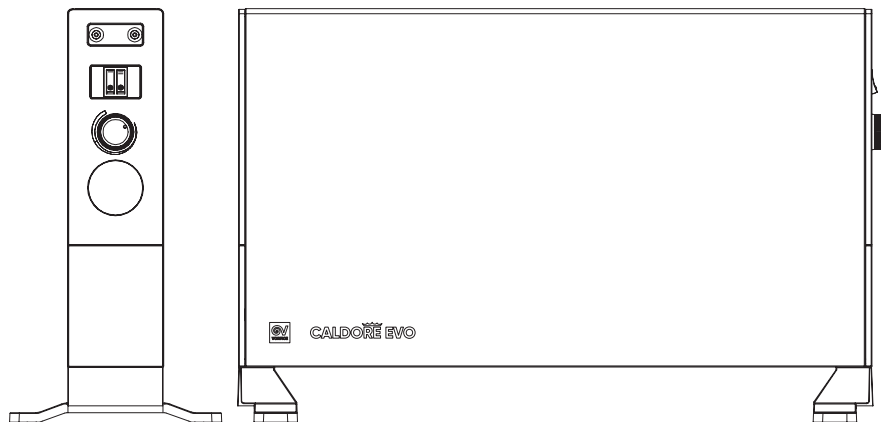
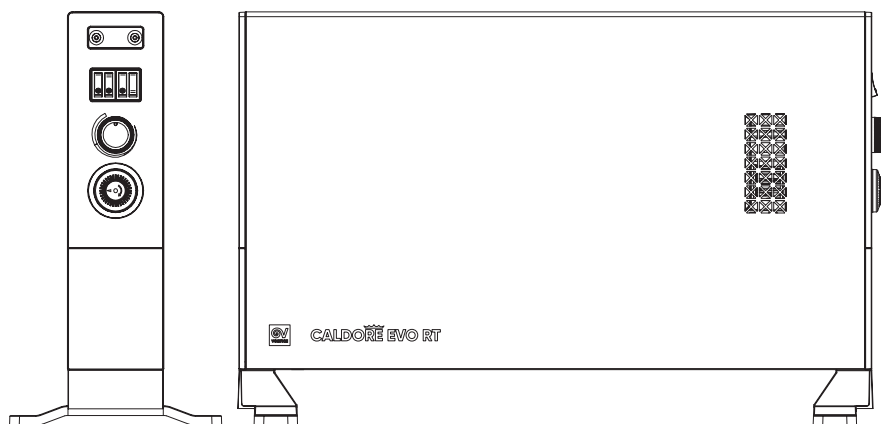


# CALDORE EVO



# CALDORE EVO RT



## Indice

<b>1</b>	<b>Informazioni generali.....</b>	<b>3</b>
1.1	Descrizione dei simboli utilizzati nel manuale .....	3
1.1.1	Obbligo .....	3
1.1.2	Divieto.....	3
1.1.3	Pericolo.....	3
1.2	Scopo del manuale .....	3
<b>2</b>	<b>Descrizione del prodotto.....</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Conformità d'uso .....</b>	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>Sicurezza/Avvertenze .....</b>	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>Avvertenze specifiche .....</b>	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>Struttura e Dotazione .....</b>	<b>7</b>
6.1	CALDORE EVO .....	7
6.2	CALDORE EVO RT.....	8
<b>7</b>	<b>Installazione .....</b>	<b>9</b>
<b>8</b>	<b>Utilizzo .....</b>	<b>10</b>
8.1	CALDORE EVO.....	10
8.2	CALDORE EVO RT .....	10
8.2.1	Istruzioni per l'uso del timer:.....	10
<b>9</b>	<b>Protezione dal surriscaldamento .....</b>	<b>13</b>
<b>10</b>	<b>Manutenzione e pulizia.....</b>	<b>13</b>
<b>11</b>	<b>Smaltimento .....</b>	<b>13</b>

*Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. VORTICE non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto istruzioni.*

# 1 Informazioni generali

## 1.1 Descrizione dei simboli utilizzati nel manuale

### 1.1.1 Obbligo



**OBBLIGO GENERICO.**



**OBBLIGATORIO LEGGERE LE ISTRUZIONI**



**OBBLIGATORIO STACCARE LA CORRENTE.**



**RIVOLGERSI A PERSONALE PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO**

### 1.1.2 Divieto



**DIVIETO GENERICO.**

### 1.1.3 Pericolo



**PERICOLO GENERICO.**

## 1.2 Scopo del manuale

Questo manuale contiene le informazioni sull'uso corretto e sulla manutenzione dell'apparecchio.



### **OBBLIGO**

Prima di installare ed utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto.

VORTICE S.p.A. non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare perciò sempre questo manuale. Non modificare od eliminare parti del manuale o i loro contenuti.

## 2 Descrizione del prodotto

CALDORE EVO(di seguito "l'apparecchio") è un termoventilatore progettato per il riscaldamento ausiliario, ideale per situazioni che richiedono un'integrazione termica all'impianto di riscaldamento principale esistente. L'apparecchio non è idoneo per l'uso come fonte primaria di calore né per un funzionamento continuo. Il modello CALDORE RT è dotato di un programmatore giornaliero (24H), regolabile con intervalli di durata minima pari a 30 minuti. Le caratteristiche tecniche sono le seguenti:

- Consumo massimo di potenza: 2000 W.
- Tripla impostazione di potenza: Min. 800 W - Med. 1200 W - Max. 2000 W.
- Interruttore antiribaltamento.
- Protezione contro il surriscaldamento.

DATI TECNICI	
Tensione (V)	220-240
Frequenza (Hz)	50-60
Potenza Max (W)	2000
Potenza Med (W)	1200
Potenza Min (W)	800

## 3 Conformità d'uso

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza
- Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale
- L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III
- I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio monofase (M) richiedono SEMPRE la connessione a linee monofase a 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia.
- Non coprire l'apparecchio, per evitare un pericoloso surriscaldamento.
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.

- Non tirare il cavo di alimentazione, non porlo in prossimità di fonti di calore e svolgerlo sempre completamente per escludere pericolosi surriscaldamenti. In caso di danneggiamento del medesimo o della relativa spina, provvedere tempestivamente alla sostituzione, che dovrà essere eseguita presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Non coprire, comprimere o porre in vicinanza di oggetti ad alte temperature il cavo di alimentazione per evitare rischi di surriscaldamenti o danneggiamenti; prestare nel contempo attenzione a disporlo in modo tale da evitare che costituisca impedimento al passaggio.

## 4 Sicurezza/Avvertenze



### OBBLIGO

Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità. Nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali.

- Riporre l'apparecchio lontano da bambini e da persone diversamente abili nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.



### OBBLIGO

- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza autorizzato VORTICE e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali VORTICE
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione solo se la portata dell'impianto è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a personale professionalmente qualificato
- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice
- Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per i danni a persone o cose dovuti al gelo e causati da una potenza termica resa insufficiente per le dimensioni del locale, da un insufficiente isolamento termico o da forza maggiore.



### OBBLIGO

I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa



### DIVIETO

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto
- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio



### PERICOLO

- Alcune parti del presente prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. Bisogna prestare particolare attenzione laddove sono presenti bambini e persone vulnerabili.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
  - non toccarlo con mani bagnate o umide
  - non toccarlo a piedi nudi
  - non consentirne l'uso a bambini o persone diversamente abili non sorvegliate

## **5 Avvertenze specifiche**

---

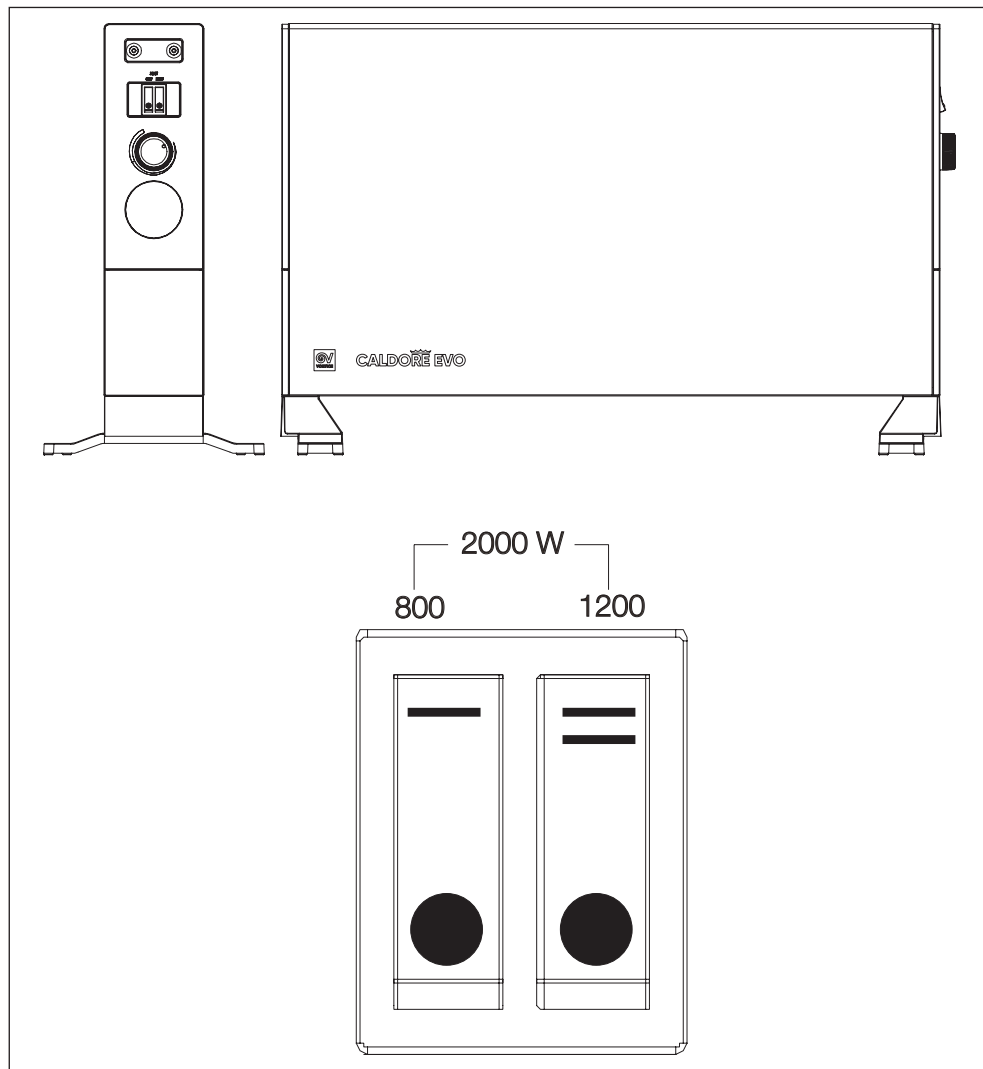


### **PERICOLO**

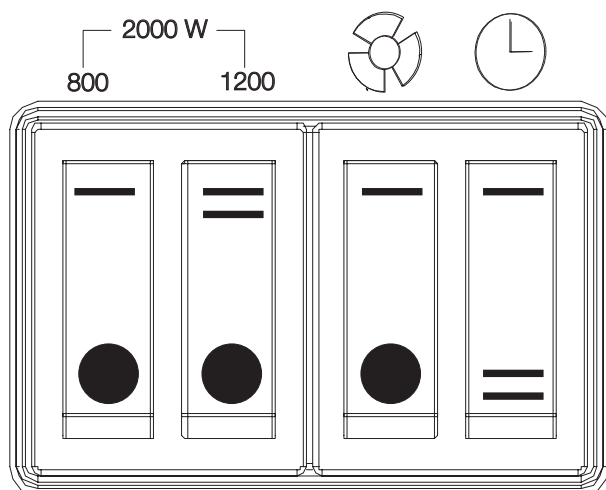
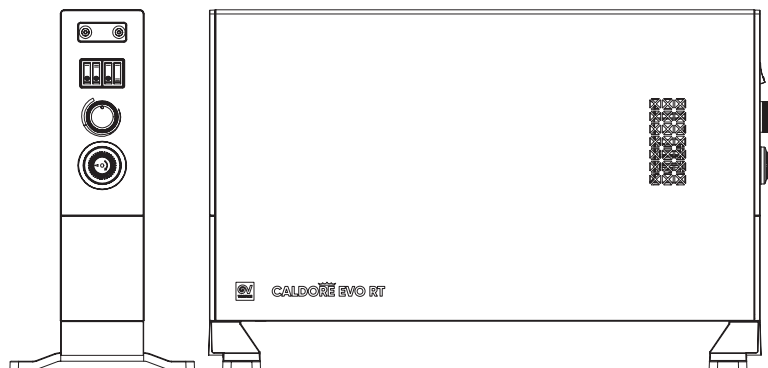
- Disconnettere l'apparecchio dalla rete elettrica quando non è utilizzato per un lungo periodo. Non tirare il cavo
- Assicurarsi che non vi siano tende, tovaglie, vestiti, ecc. nei pressi dell'apparecchio: tali oggetti potrebbero impigliarsi all'interno dell'apparecchio e creare situazioni pericolose. Dovrà in ogni caso essere garantita una distanza minima pari ad almeno 1 m.
- Mantenere l'apparecchio in posizione verticale.
- Non inserire dita o oggetti all'interno dell'apparecchio mentre è in funzione e connesso alla rete elettrica
- L'apparecchio fornito non è adatto a locali adibiti alla zootecnia.
- Non coprire e non ostruire la griglia di aspirazione e le mandate dell'apparecchio, in modo da assicurare l'ottimale passaggio dell'aria.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto
- Non utilizzare l'apparecchio in luoghi dove potrebbe essere esposto a spruzzi di acqua o altri liquidi
- Non esporre l'apparecchio alla luce del sole diretta
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a vasche, docce o piscine
- Non utilizzare l'apparecchio in un locale in cui sono presenti gas infiammabili o esplosivi
- Spegner e disconnettere l'apparecchio dalla rete elettrica prima di procedere alla pulizia
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento

## 6 Struttura e Dotazione

### 6.1 CALDORE EVO



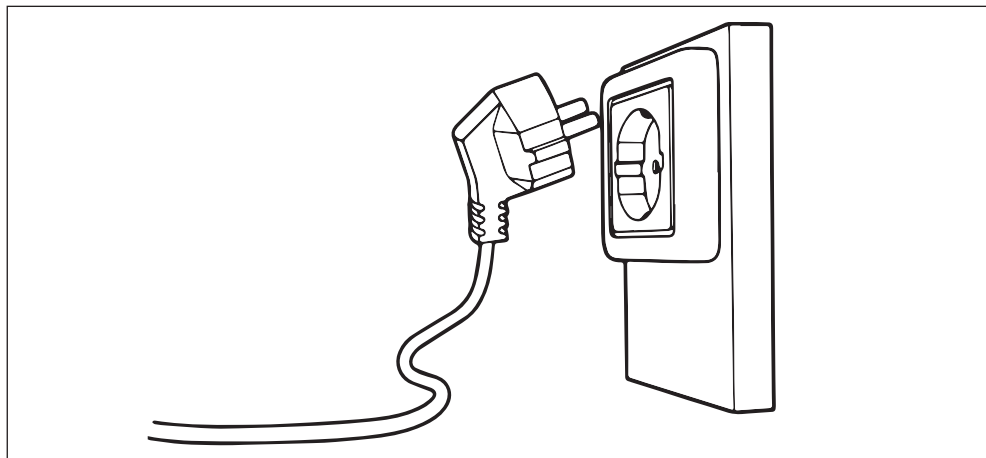
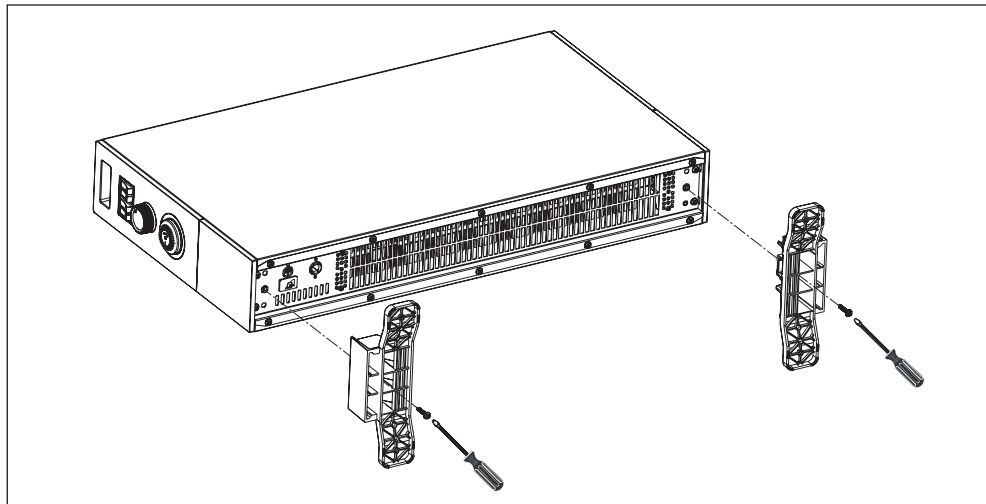
## 6.2 CALDORE EVO RT





## 7 Installazione

L'apparecchio è pronto all'uso e non necessita di installazione, salvo il montaggio dei piedini e il collegamento alla rete elettrica. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente come dispositivo portatile.



## 8 Utilizzo

### 8.1 CALDORE EVO

- **Avvio:** Ruotare la manopola del termostato per attivarla, premere l'interruttore di potenza e il dispositivo inizierà a funzionare.
- **Manopola di Controllo della Temperatura:** Ruotare la manopola in senso orario per aumentare la temperatura da bassa ad alta. Dopo aver sentito un "clic", il dispositivo sarà acceso. Regolare alla temperatura desiderata. Quando la temperatura ambiente raggiunge la temperatura impostata, il dispositivo si spegnerà automaticamente. Se la temperatura scende al di sotto della temperatura impostata, il dispositivo ripristinerà automaticamente l'alimentazione.



- **Riscaldamento:** Premere l'interruttore sul pannello di controllo per regolare la potenza (**Fig.1**):
- Attivare il primo interruttore a sinistra per operare a 800W nella modalità di potenza BASSA.
- Attivare il secondo interruttore a destra per operare a 1200W nella modalità di potenza MEDIA.
- Attivare entrambi gli interruttori contemporaneamente per operare a 2000W nella modalità di potenza ALTA.

### 8.2 CALDORE EVO RT

- **Avvio:** Ruotare la manopola del termostato per attivarla, premere l'interruttore di potenza e il dispositivo inizierà a funzionare.

**Nota:** La piastra dentata del timer deve essere posizionata all'interno dell'intervallo del puntatore triangolare per garantire uno stato di alimentazione efficace. Se non è all'interno di tale intervallo, il dispositivo non sarà alimentato. L'impostazione predefinita di fabbrica prevede che tutti i denti del timer siano estratti per un funzionamento continuo di 24 ore (Fig.2).

#### 8.2.1 Istruzioni per l'uso del timer:

Estrarre i denti del timer, dove ogni numero corrispondente rappresenta il tempo di temporizzazione. Ogni scala equivale a 0,5 ore, consentendo una temporizzazione da 0 a 24 ore.

**Nota:** L'impostazione predefinita di fabbrica prevede che tutti i denti del timer siano estratti per un funzionamento continuo di 24 ore (Fig.2).

- **Esempio 1:** Per impostare una temporizzazione di 2 ore, estrarre 4 denti consecutivi. I denti del timer estratti devono essere all'interno dell'intervallo del puntatore triangolare, iniziando in senso antiorario dal primo dente del puntatore triangolare per avviare la temporizzazione (**fig.3**).
- **Esempio 2:** Il puntatore triangolare insieme al settore angolare dentato rappresenta le impostazioni di temporizzazione efficaci, mentre le altre rappresentano interruzioni del timer non valide. Come mostrato nella figura, la temporizzazione evidenziata con simbolo ✓ è valida, mentre le altre non sono valide (**Fig.4**).

**Nota:** dopo aver impostato il timer, è necessario attivare l'interruttore del timer per renderlo efficace. Se si regola il tempo di temporizzazione senza attivare l'interruttore del timer, il timer non avrà effetto.



#### Modalità TIMER (Posizione 1)



Il dispositivo funziona in base alle impostazioni del timer. Dopo il tempo preimpostato, l'unità si spegnerà automaticamente.

#### Modalità Manuale/Timer disattivato (Posizione 2)



L'utente può selezionare manualmente:

- Livelli di potenza (800W, 1200W, o 2000W)
- Attivazione della ventola (on/off)

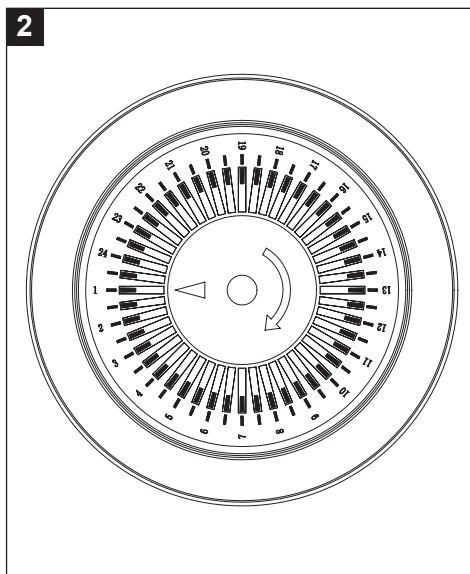
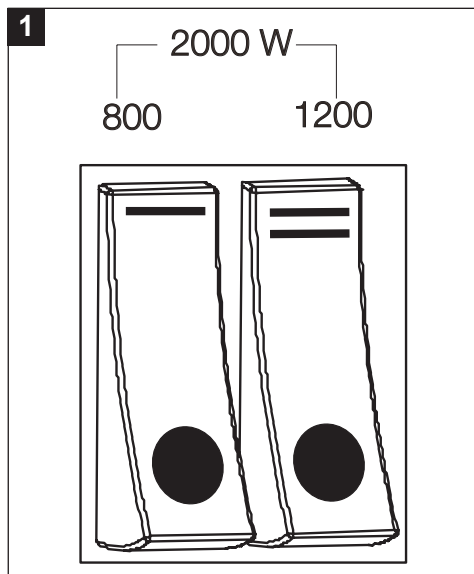
- Temperatura desiderata tramite la manopola del termostato

**Nota: Il cronometro del timer deve essere riconfigurato ogni volta che l'alimentazione al dispositivo viene interrotta o quando si effettua il passaggio alla modalità "Manuale".**

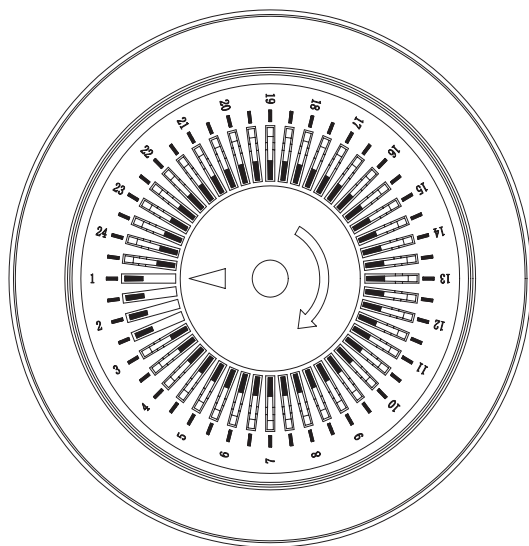
- **Manopola di Controllo della Temperatura:** Ruotare la manopola in senso orario per aumentare la temperatura da bassa ad alta. Dopo aver sentito un "clic", il dispositivo sarà acceso. Regolare alla temperatura desiderata. Quando la temperatura ambiente raggiunge la temperatura impostata, il dispositivo si spegnerà automaticamente. Se la temperatura scende al di sotto della temperatura impostata, il dispositivo ripristinerà automaticamente l'alimentazione.



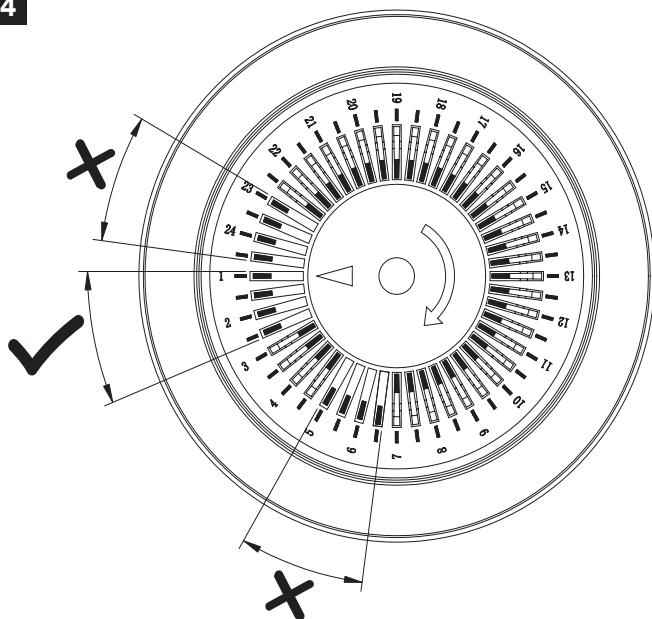
- **Riscaldamento:** Premere l'interruttore sul pannello di controllo per regolare la potenza (**Fig.1**):
- Attivare il primo interruttore a sinistra per operare a 800W nella modalità di potenza BASSA.
- Attivare il secondo interruttore a sinistra per operare a 1200W nella modalità di potenza MEDIA.
- Attivare entrambi gli interruttori contemporaneamente per operare a 2000W nella modalità di potenza ALTA.
- **Ventilatore:** Attivare l'interruttore del ventilatore. Dopo l'accensione, l'aria verrà emessa dalla presa d'aria del pannello frontale. Il ventilatore può essere utilizzato da solo o in combinazione con il riscaldamento.



3



4



## 9 Protezione dal surriscaldamento

Questo riscaldatore è dotato di un sistema di protezione che disattiva automaticamente l'apparecchio in caso di surriscaldamento eccessivo. In tale eventualità:

- scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica;
- attendere circa 30 minuti per consentire il raffreddamento;
- eliminare qualsiasi causa di surriscaldamento, ad esempio rimuovendo eventuali ostruzioni che coprono il riscaldatore;
- verificare l'integrità dell'apparecchio, del cavo e della spina.

Se non si riscontrano danni:

- ricollegare l'apparecchio alla rete elettrica;
- riaccenderlo seguendo le istruzioni precedenti. Se il riscaldatore non dovesse riaccendersi, contattare il Servizio Clienti per assistenza.

## 10 Manutenzione e pulizia



### ATTENZIONE

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione sull'apparecchio, spegnerlo ruotando la manopola (POWER) su OFF. Scollegare la spina dalla presa di corrente e attendere l'arresto completo della ventola.
- Verificare che l'apparecchio sia completamente asciutto prima di ricollegare la spina alla presa di corrente.
- Evitare l'uso di panni trattati chimicamente o antistatici per la pulizia dell'apparecchio.
- Evitare l'uso di solventi a base di petrolio, paste lucidanti o prodotti analoghi. Tali prodotti possono compromettere l'integrità o deformare la superficie plastica.
- Evitare l'uso di oli, sostanze chimiche o prodotti abrasivi per la pulizia dell'apparecchio.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, evitare di smontarlo. Contattare il rivenditore o il servizio di assistenza tecnica.
- Se l'apparecchio è molto sporco, utilizzare un panno inumidito con acqua tiepida (max 50°C) e un detergente neutro per pulire le superfici esterne. Asciugare con un panno asciutto.

## 11 Smaltimento

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò eviterà effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il corretto trattamento, smaltimento e riciclaggio dei materiali di cui è composto il prodotto.



Rivolgersi all'autorità comunale per conoscere l'ubicazione di questo tipo di strutture. In alternativa, il distributore è tenuto al ritiro gratuito di un apparecchio da smaltire a fronte dell'acquisto di un apparecchio equivalente.

## Index

<b>1</b>	<b>General informations.....</b>	<b>15</b>
1.1	Description of the symbols .....	15
1.1.1	Requirement .....	15
1.1.2	prohibited .....	15
1.1.3	Danger.....	15
1.2	Purpose of the manual .....	15
<b>2</b>	<b>Product description .....</b>	<b>16</b>
<b>3</b>	<b>Compliance .....</b>	<b>16</b>
<b>4</b>	<b>Safety/Warnings.....</b>	<b>17</b>
<b>5</b>	<b>Specific warnings .....</b>	<b>18</b>
<b>6</b>	<b>Structure and equipment .....</b>	<b>19</b>
6.1	CALDORE EVO .....	19
6.2	CALDORE EVO RT.....	20
<b>7</b>	<b>Installation .....</b>	<b>21</b>
<b>8</b>	<b>Use .....</b>	<b>22</b>
8.1	CALDORE EVO.....	22
8.2	CALDORE EVO RT .....	22
8.2.1	Instructions for using the timer: .....	22
<b>9</b>	<b>Overheat protection.....</b>	<b>25</b>
<b>10</b>	<b>Maintenance and Cleaning .....</b>	<b>25</b>
<b>11</b>	<b>Disposal.....</b>	<b>25</b>

*Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. VORTICE cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.*

# 1 General informations

## 1.1 Description of the symbols

### 1.1.1 Requirement



**GENERIC REQUIREMENT.**



**READING INSTRUCTIONS IS MANDATORY**



**TURNING OFF THE POWER IS MANDATORY**



**CONTACT A PROFESSIONALLY QUALIFIED ELECTRICIAN**

### 1.1.2 prohibited



**GENERIC PROHIBITED.**

### 1.1.3 Danger



**GENERIC DANGER.**

## 1.2 Purpose of the manual

This manual contains information on the use and maintenance of the appliance and provides useful information for the correct use of the appliance.



### **REQUIREMENT**

Before installing and using the appliance, read the warnings in this manual carefully

VORTICE S.p.A. cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place. Do not make modifications to this manual.

## 2 Product description

CALDORE EVO (hereafter referred to as "the appliance") is a fan heater designed for auxiliary heating, ideal for situations requiring thermal integration to the existing main heating system. The appliance is not suitable for use as a primary heat source or for continuous operation. The CALDORE RT model is equipped with a daily programmer (24H), adjustable with minimum duration intervals of 30 minutes. The technical features are as follows:

- Maximum power consumption: 2000 W.
- Triple power setting: Min. 800 W - Med. 1200 W - Max. 2000 W.
- Anti-tilt switch.
- Overheat protection.

TECHNICAL DATA	
Voltage (V)	220-240
Frequency (Hz)	50-60
Maximum Power (W)	2000
Med Power (W)	1200
Minimum Power (W)	800

## 3 Compliance

- The appliance may be used by children over 8 years old and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or necessary knowledge, as long as they are supervised, or after they have received instructions for the safe use of the appliance and on inherent dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance to be carried out by the user must not be performed by children unless supervised.
- These appliances have been designed for residential and commercial use.
- The appliance must be installed by professionally qualified personnel only.
- The electrical system to which the product is connected must comply with regulations in place.
- An omnipolar switch is required for installation, with a contact opening distance that is equal to or greater than 3 mm, which allows for complete disconnection under overvoltage category III conditions.
- Products equipped with single-phase wiring (M) engines ALWAYS require connection to 220-240V (or only 230V where required) single-phase lines. Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative Warranty.
- Do not cover the appliance to avoid dangerous overheating.
- Never position the appliance directly under a power socket.
- Do not pull the power cord, do not place it near heat sources, and always fully unwind it to prevent dangerous overheating. If the power cord or plug is damaged, promptly replace it at an authorized Vortice



Technical Assistance Center.

- Do not cover, compress, or place the power cord near high-temperature objects to avoid risks of overheating or damage; also, ensure it is arranged in a way that does not obstruct passage.

## 4 Safety/Warnings



### REQUIREMENT

After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact an authorised VORTICE service centre. Do not leave packaging within the reach of children or differently able persons.

- Store the appliance out of the reach of children and disabled persons if you decide to disconnect it from the power supply and use it no more.



### REQUIREMENT

- Promptly contact a VORTICE authorised Assistance Centre in the event of appliance malfunction and/or failure and request the use of original VORTICE spare parts for any repairs.
- Only connect the appliance to the mains supply/ electrical outlet if plant/outlet capacity is suitable for its maximum power. If otherwise, immediately seek assistance from a professionally qualified person.
- If the appliance falls or receives a strong blow, immediately have it inspected at a Vortice authorised Technical Assistance Centre.
- The manufacturer declines any responsibility for damage to persons or property caused by freezing and resulting from insufficient thermal power for the room size, inadequate thermal insulation, or force majeure.



### REQUIREMENT

The electrical specifications correspond to the ones on the data label.



### PROHIBITED

- Always use the product for the purpose it was intended, as specified in this booklet.
- Do not make changes of any kind to the appliance.



### DANGER

- Some parts of this product can become very hot and cause burn. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance:
  - Never touch it with wet or humid hands.
  - Never touch it when barefoot
  - Do not allow use by unsupervised children or disabled persons

## 5 Specific warnings

---

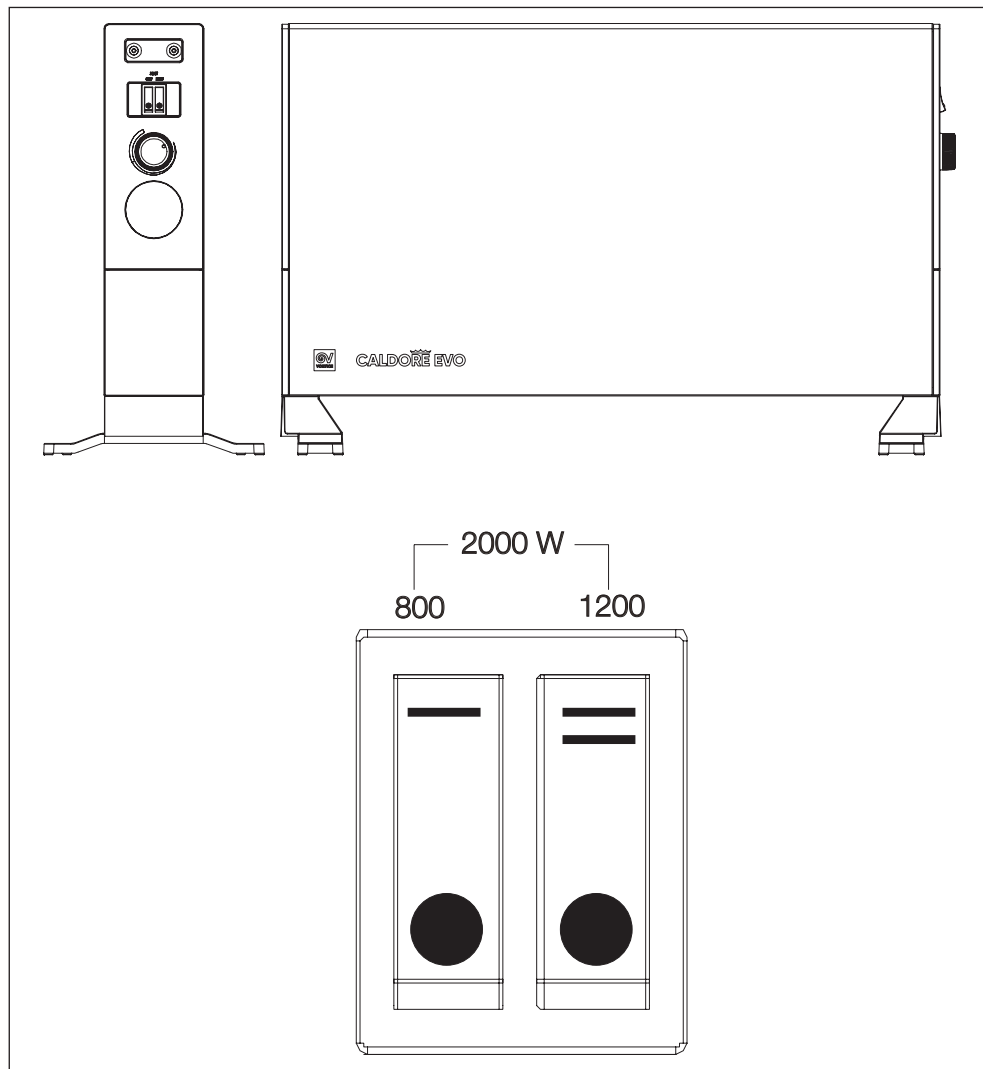


### **DANGER**

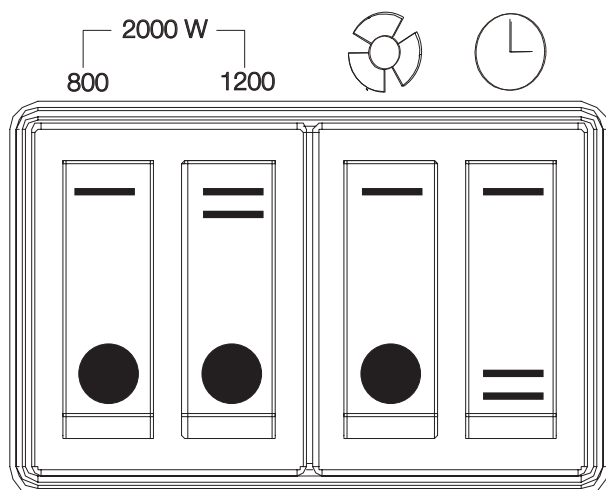
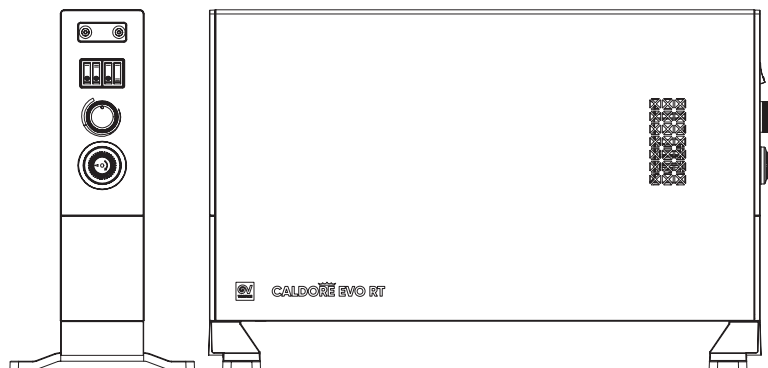
- Disconnect the appliance from the mains when not in use for a long period. Do not pull the cable.
- Ensure there are no curtains, tablecloths, clothes, etc., near the appliance: such items could get caught inside the appliance and create dangerous situations. A minimum distance of at least 1 meter must be maintained at all times.
- Keep the appliance in an upright position.
- Do not insert fingers or objects into the appliance while it is in operation and connected to the mains power supply.
- The supplied appliance is not suitable for livestock housing.
- Keep the appliance's intake and outlet grilles free to ensure an optimum flow of air.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not use the appliance in places where it could be exposed to splashes of water or other liquids.
- Do not expose the appliance to direct sunlight.
- Do not use the appliance near tubs, showers or swimming pools
- Do not use the appliance in a room where flammable or explosive gases are present.
- Switch off and disconnect the appliance from the mains before cleaning.
- Do not leave the appliance unattended during operation.

## 6 Structure and equipment

### 6.1 CALDORE EVO

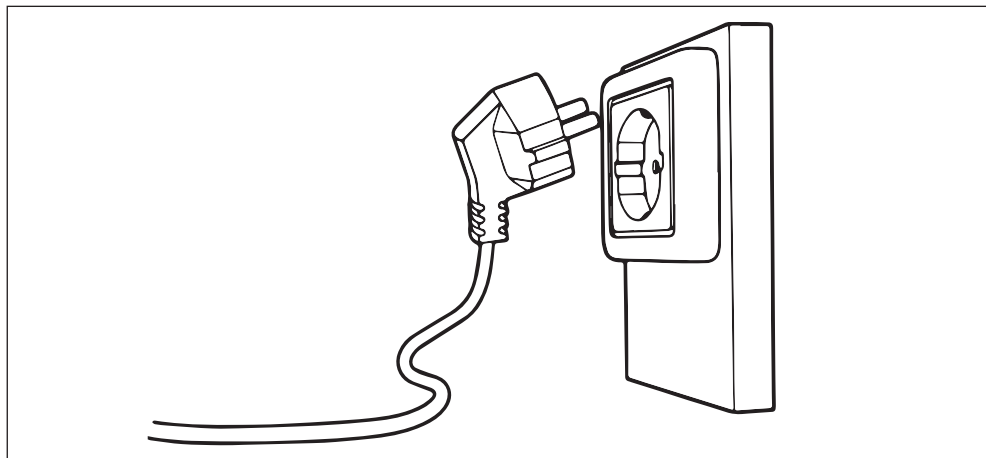
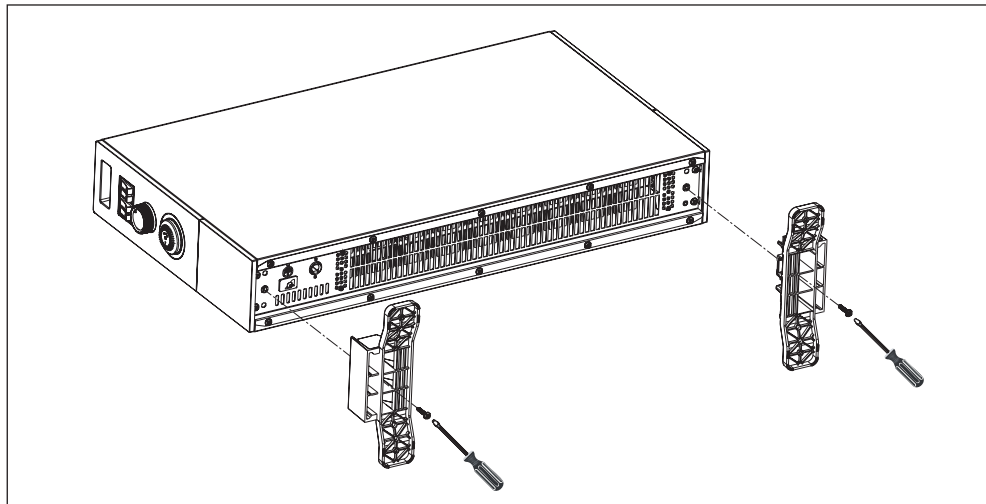


## 6.2 CALDORE EVO RT



## 7 Installation

The appliance is ready to use and does not require installation, except for assembling the feet and connecting it to the mains. The appliance must only be used as a portable device.



## 8 Use

### 8.1 CALDORE EVO

- **Start-up:** Turn the thermostat knob to activate it, press the power switch and the device will start working.
- **Temperature Control Knob:** Turn the knob clockwise to increase the temperature from low to high. The device will be on after you hear a "click". Adjust to the desired temperature. The device will switch off automatically when the room temperature reaches the set temperature. The device will automatically restore power if the temperature drops below the set temperature.



- **Heating:** Press the switch on the control panel to adjust the power (**Fig.1**):
- Activate the first switch on the left to operate at 800W in LOW power mode.
- Activate the second switch on the right to operate at 1200W in MEDIUM power mode.
- Activate both switches simultaneously to operate at 2000W in HIGH power mode.

### 8.2 CALDORE EVO RT

- **Start-up:** Turn the thermostat knob to activate it, press the power switch and the device will start working.

**Note:** The pronged plate of the timer must be positioned within the range of the triangular pointer to ensure an effective power supply status. The device will not be powered if it is not within this range. The factory default setting is for all the timer prongs to be pulled out for 24-hour continuous operation (**Fig.2**).

#### 8.2.1 Instructions for using the timer:

Pull out the timer prongs, where each corresponding number represents the timing. Each scale is equivalent to 0.5 hours, allowing timing from 0 to 24 hours.

**Note:** The factory default setting is for all the timer prongs to be pulled out for 24-hour continuous operation (**Fig.2**).

- **Example 1:** Pull out 4 consecutive prongs to set a timing of 2 hours. The extracted timer prongs must be within the range of the triangular pointer, starting counter-clockwise from the first prong of the triangular pointer to start the timing (**fig.3**).
- **Example 2:** The triangular pointer together with the toothed angular sector represents effective timing settings, while the others represent invalid timer interruptions. As shown in the figure, the timing highlighted with the symbol ✓ is valid, while the others are not valid (**Fig.4**).

**Note:** after setting the timer, activate the timer switch to make it effective. If you adjust the timing without activating the timer switch, the timer will have no effect.



#### TIMER Mode (Position 1)



The device runs according to the timer settings. The unit will switch off automatically after the pre-set time.

#### Manual Mode/Timer Off (Position 2)



The user can manually select:

- Power levels (800W, 1200W, or 2000W)
- Fan activation (on/off)
- Desired temperature using the thermostat knob

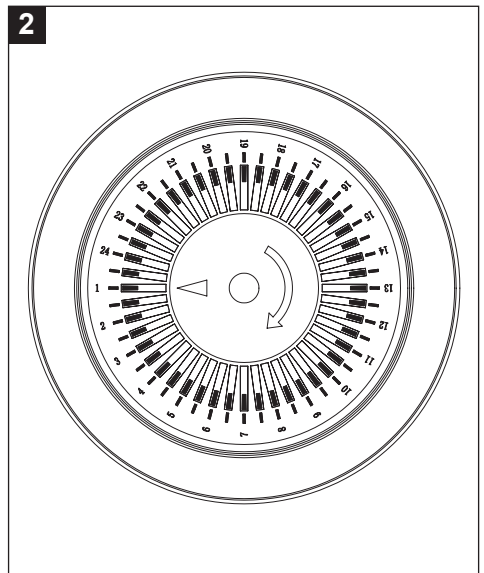
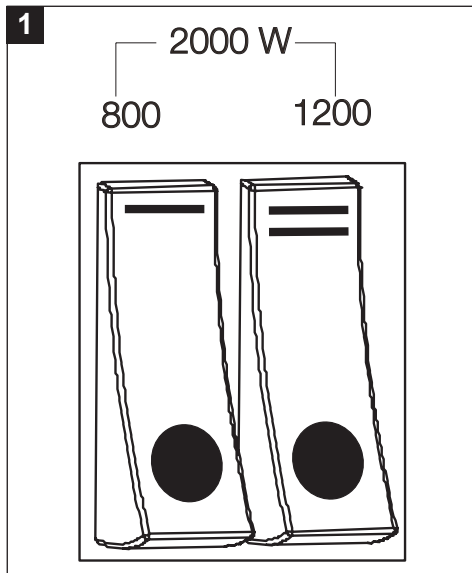


**Note:** The timer stopwatch must be reconfigured each time power to the device is interrupted or when switching to "Manual" mode.

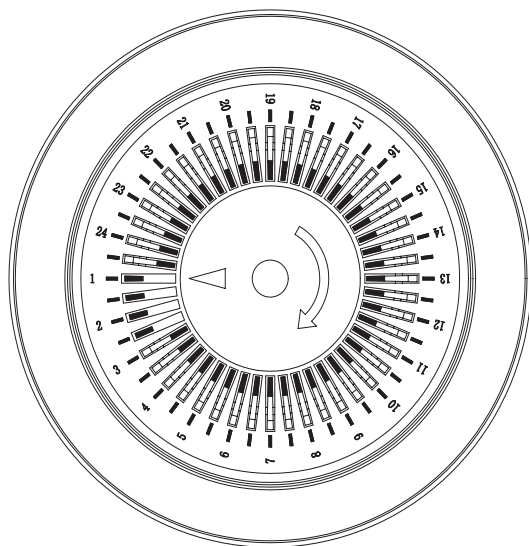
- **Temperature Control Knob:** Turn the knob clockwise to increase the temperature from low to high. The device will be on after you hear a "click". Adjust to the desired temperature. The device will switch off automatically when the room temperature reaches the set temperature. The device will automatically restore power if the temperature drops below the set temperature.



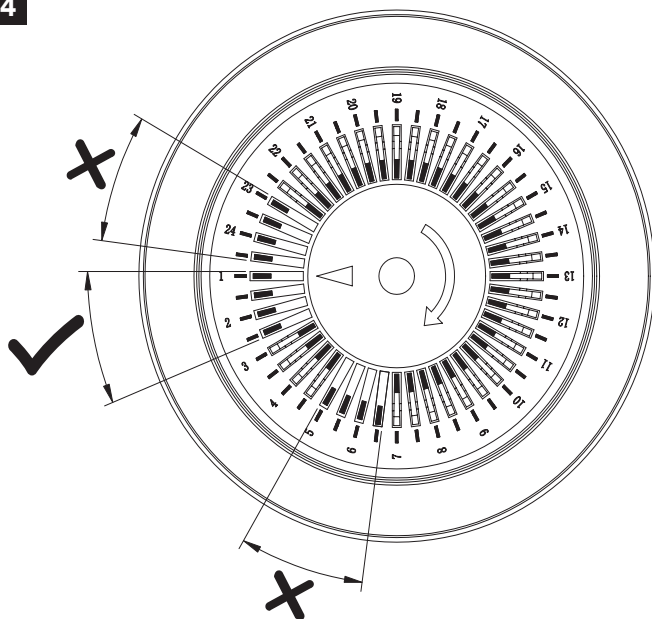
- **Heating:** Press the switch on the control panel to adjust the power (**Fig.1**):
- Activate the first switch on the left to operate at 800W in LOW power mode.
- Activate the second switch on the left to operate at 1200W in MEDIUM power mode.
- Activate both switches simultaneously to operate at 2000W in HIGH power mode.
- **Fan:** Activate the fan switch. After switching on, air will be emitted from the air intake on the front panel. The fan can be used alone or in combination with heating.



3



4





## 9 Overheat protection

This heater is equipped with a protection system that automatically deactivates the appliance in case of excessive overheating. In such an event:

- unplug the appliance from the electrical network;
- wait approximately 30 minutes to allow cooling;
- delete any cause of overheating, such as removing any obstructions covering the heater;
- check the integrity of the appliance, the cord, and the plug.

If no damage is found:

- reconnect the appliance to the electrical network;
- turn it back on following the previous instructions. If the heater does not turn back on, contact Customer Service for assistance.

## 10 Maintenance and Cleaning



### ATTENTION

- Before performing any cleaning or maintenance on the appliance, switch it off by turning the (POWER) knob to OFF. Disconnect the plug from the power outlet and wait for the fan to come to a complete stop.
- Ensure the appliance is completely dry before plugging it back into the power outlet.
- Avoid using chemically treated or anti-static cloths for cleaning the appliance.
- Avoid using petroleum-based solvents, polishing pastes, or similar products. Such products can compromise the integrity or deform the plastic surface.
- Avoid using oils, chemicals or abrasive products to clean the appliance.
- In case of appliance malfunction, avoid disassembling it. Contact the retailer or technical assistance service.
- If the appliance is very dirty, use a cloth dampened with warm water (max 50°C) and a neutral detergent to clean the external surfaces. Dry with a dry cloth.

## 11 Disposal

This product complies with Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its life, the product should not be discarded together with household waste but must be taken to a separate collection point for electrical and electronic equipment. This will avoid negative effects on the environment and health, and will encourage correct treatment, disposal and recycling of the materials from which the product is made.



Contact the municipal authority for the location of this type of facility. Alternatively, the distributor is obliged to take back the appliance to be disposed of free of charge in exchange for the purchase of an equivalent appliance.

## Index

<b>1 Informations générales .....</b>	<b>27</b>
1.1 Description des symboles utilisés dans le manuel.....	27
1.1.1 Obligation.....	27
1.1.2 Interdiction.....	27
1.1.3 Danger.....	27
1.2 Objet du manuel.....	27
<b>2 Description du produit .....</b>	<b>28</b>
<b>3 Conformité d'utilisation .....</b>	<b>28</b>
<b>4 Sécurité/Avertissements .....</b>	<b>29</b>
<b>5 Mises en garde spécifiques .....</b>	<b>30</b>
<b>6 Structure et matériel fourni.....</b>	<b>31</b>
6.1 CALDORE EVO .....	31
6.2 CALDORE EVO RT.....	32
<b>7 Installation .....</b>	<b>33</b>
<b>8 Utilisation .....</b>	<b>34</b>
8.1 CALDORE EVO.....	34
8.2 CALDORE EVO RT .....	34
8.2.1 Instructions pour l'utilisation du minuteur : .....	34
<b>9 Protection contre la surchauffe.....</b>	<b>37</b>
<b>10 Entretien et nettoyage .....</b>	<b>37</b>
<b>11 Élimination .....</b>	<b>37</b>

*Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice.  
La société VORTICE ne pourra être tenue pour le respect de toutes les indications reportées  
dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de  
l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.*

## 1 Informations générales

### 1.1 Description des symboles utilisés dans le manuel

#### 1.1.1 Obligation



**OBLIGATION GÉNÉRIQUE.**



**DOIT LIRE LES INSTRUCTIONS**



**IL EST OBLIGATOIRE DE COUPER L'ALIMENTATION.**



**CONTACTER UN PERSONNEL PROFESSIONNEL QUALIFIÉ**

#### 1.1.2 Interdiction



**INTERDICTION GÉNÉRIQUE.**

#### 1.1.3 Danger



**DANGER GÉNÉRIQUE.**

### 1.2 Objet du manuel

Ce manuel contient des informations sur l'utilisation et l'entretien corrects de l'appareil.



#### **OBLIGATION**

Avant d'installer et d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les avertissements de ce manuel.

La société Vortice Spa ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions. Ne modifiez ni ne supprimez aucune partie du manuel.

## 2 Description du produit

CALDORE EVO (nommé ci-dessous « l'appareil ») est un thermostateur conçu pour le chauffage d'appoint, idéal pour les situations nécessitant un complément thermique au système de chauffage principal existant. L'appareil n'est pas adapté pour une utilisation comme source principale de chaleur ni pour un fonctionnement en continu. Le modèle CALDORE RT est équipé d'un programmateur quotidien (24H), réglable par intervalles d'une durée minimale de 30 minutes.

Les caractéristiques techniques sont les suivantes :

- Consommation maximale de puissance : 2000 W.
- Triple réglage de puissance : Min. 800 W - Moy. 1200 W - Max. 2000 W.
- Interrupteur anti-basculement.
- Protection contre la surchauffe.

DONNÉES TECHNIQUES	
Tension (V)	220-240
Fréquence (Hz)	50-60
Puissance Max (W)	2000
Puissance Moy (W)	1200
Puissance Min (W)	800

## 3 Conformité d'utilisation

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, s'ils sont sous surveillance ou après qu'ils aient reçu des instructions concernant la manipulation en toute sécurité de l'appareil et la compréhension des dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ces appareils ont été conçus pour une utilisation en environnement résidentiel et commercial.
- L'appareil doit être installé par un professionnel qualifié.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Pour l'installation, il est nécessaire de prévoir un interrupteur monopolaire avec ouverture à distance égale ou supérieure à 3 mm entre les contacts, qui permet la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III.
- Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage monophasé (M) nécessitent TOUJOURS d'une connexion à des lignes monophasées à 220-240 V (ou seulement 230 V quand le produit le prévoit). Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante.
- Ne couvrez pas l'appareil pour éviter une surchauffe dangereuse.
- L'appareil ne doit pas être immédiatement relié à une prise de courant.
- Ne tirez pas le câble d'alimentation, ne le placez pas à proximité de

sources de chaleur et déroulez-le toujours complètement pour éviter les surchauffes dangereuses. En cas de dommage au câble ou à la fiche, procédez rapidement à leur remplacement, qui doit être effectué dans un Centre de Service Technique agréé Vortice.

- Ne couvrez pas, ne compressez pas et ne placez pas le câble d'alimentation à proximité d'objets à haute température pour éviter les risques de surchauffe ou de dommages ; veillez également à le disposer de manière à éviter qu'il ne constitue un obstacle au passage.

## 4 Sécurité/Avertissements



### OBLIGATION

Après avoir extrait le produit de son emballage, s'assurer de son intégrité. En cas de doute, contacter un professionnel qualifié ou un Centre Assistance technique autorisé VORTICE. Ne pas laisser de parties de l'emballage à la portée des enfants ou de personnes souffrant d'un handicap.

- Ranger l'appareil hors de portée des enfants et de personnes souffrant d'un handicap, à partir du moment où l'on décide de le débrancher et de ne plus l'utiliser.



### OBLIGATION

- En cas de dysfonctionnement et/ou de panne de l'appareil, contacter immédiatement un Centre Assistance Technique autorisé VORTICE et faire la demande, en cas de réparation éventuelle, de pièces de rechange originales VORTICE.

- Raccorder l'appareil au réseau d'alimentation seulement si le débit de l'installation est adapté à sa puissance maximale. Dans le cas contraire, contacter immédiatement un professionnel qualifié.
- Si le produit tombe ou s'il est soumis à des chocs importants, le faire contrôler immédiatement par un Centre Assistance Technique autorisé Vortice.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes ou aux biens causés par le gel et dus à une puissance thermique insuffisante pour les dimensions de la pièce, à une isolation thermique insuffisante ou à un cas de force majeure.



### OBLIGATION

Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles reportées sur la plaque.



### INTERDICTION

- Ne pas utiliser ce produit pour une fonction différente de celle exposée dans ce livret.
- N'apporter aucune modification qu'il soit à l'appareil.



### DANGER

- Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Redoubler d'attention en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.

- L'utilisation de tout appareil électrique comporte le respect de certaines règles fondamentales parmi lesquelles:
  - ne pas le toucher avec des mains mouillées ou humides
  - ne pas le toucher pieds nus
  - ne pas permettre l'utilisation de l'appareil par des enfants ou des personnes souffrant d'un handicap sans surveillance

## 5 Mises en garde spécifiques

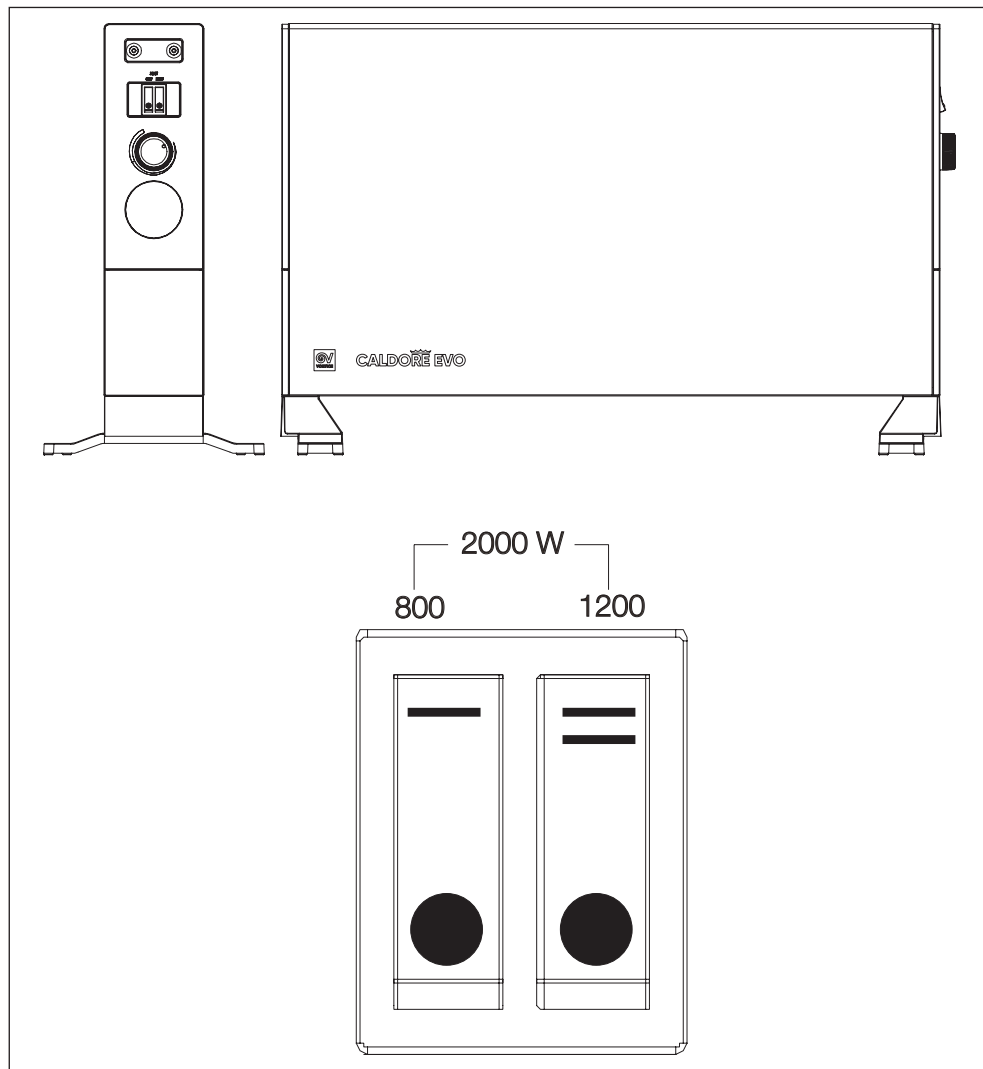


### DANGER

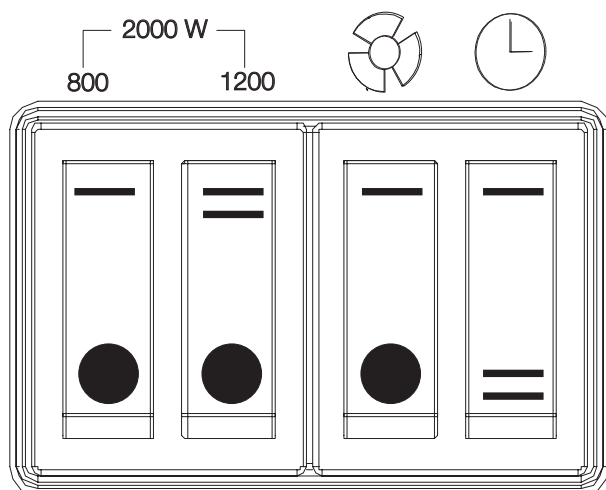
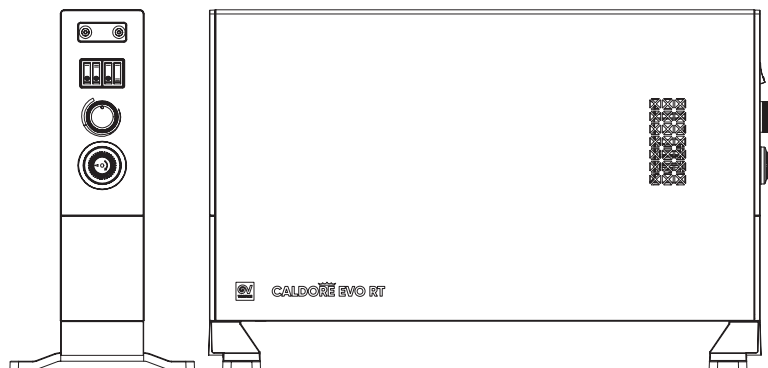
- Déconnecter l'appareil du réseau électrique quand il n'est pas utilisé pendant une longue période. Ne pas tirer sur le câble.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de rideaux, nappes, vêtements, etc. à proximité de l'appareil : ces objets pourraient s'emmêler à l'intérieur de l'appareil et créer des situations dangereuses. Une distance minimale d'au moins 1 m doit être garantie en tout cas.
- Maintenez l'appareil en position verticale.
- Ne pas introduire les doigts ou des objets à l'intérieur de l'appareil pendant qu'il fonctionne et qu'il est raccordé au réseau électrique.
- L'appareil fourni n'est pas adapté aux locaux destinés à l'élevage.
- Ne couvrez pas et n'obstruez pas la grille d'aspiration et les sorties de l'appareil, afin d'assurer un passage optimal de l'air.
- Ne pas utiliser l'appareil en extérieur.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des lieux qui pourraient être exposés à des pulvérisations d'eau ou autres liquides.
- Ne pas exposer l'appareil à la lumière directe du soleil.
- Ne pas utiliser l'appareil près de baignoires, douches ou piscines.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un local en présence de gaz inflammables ou explosifs.
- Éteindre et déconnecter l'appareil du réseau électrique avant de procéder à son nettoyage.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance durant son fonctionnement.

## 6 Structure et matériel fourni

### 6.1 CALDORE EVO



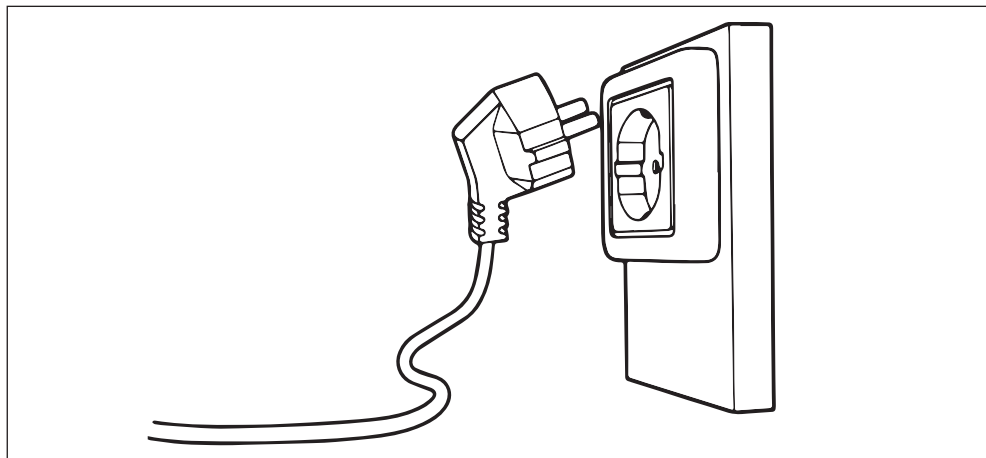
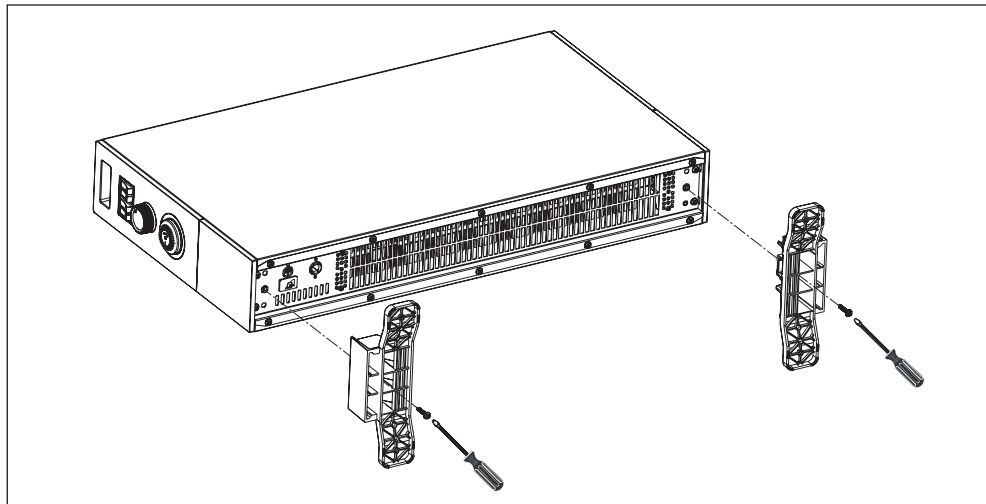
## 6.2 CALDORE EVO RT





## 7 Installation

L'appareil est prêt à l'emploi et ne nécessite aucune installation, à l'exception du montage des pieds et du raccordement au réseau électrique. L'appareil doit être utilisé exclusivement comme dispositif portable.



## 8 Utilisation

### 8.1 CALDORE EVO

- **Démarrage** : Tourner la molette du thermostat pour l'activer, appuyer sur l'interrupteur de puissance et l'appareil commencera à fonctionner.
- **Molette de Contrôle de la Température**: Tourner la molette dans le sens horaire pour augmenter la température de basse à haute. Après avoir entendu un « clic », le dispositif sera allumé. Régler la température souhaitée. Quand la température ambiante atteint la température programmée, le dispositif s'éteint automatiquement. Si la température descend au-dessous de la température programmée, le dispositif rétablit automatiquement l'alimentation.



- **Chauffage**: Appuyer sur l'interrupteur du panneau de contrôle pour régler la puissance (**Fig.1**):
- Activer le premier interrupteur à gauche pour faire fonctionner à 800 W en modalité de puissance BASSE.
- Activer le deuxième interrupteur à droite pour fonctionner à 1200 W en mode de puissance MOYENNE.
- Activer les deux interrupteurs au même moment pour faire fonctionner à 2000 W en modalité de puissance HAUTE.

### 8.2 CALDORE EVO RT

- **Démarrage** : Tourner la molette du thermostat pour l'activer, appuyer sur l'interrupteur de puissance et l'appareil commencera à fonctionner.

**Remarque** : La plaque dentée du minuteur doit être positionnée à l'intérieur de l'intervalle du pointeur triangulaire pour garantir un état d'alimentation efficace. Si elle n'est pas à l'intérieur de cet intervalle, l'appareil ne sera pas alimenté. Le réglage par défaut en usine prévoit que toutes les dents du minuteur soient extraites pour un fonctionnement continu de 24 heures (Fig.2).

#### 8.2.1 Instructions pour l'utilisation du minuteur :

Retirer les dents du minuteur, chaque numéro correspondant représentant le temps de temporisation. Chaque échelle correspond à 0,5 heure, permettant une temporisation de 0 à 24 heures.

**Remarque** : Le réglage par défaut en usine prévoit que toutes les dents du minuteur soient extraites pour un fonctionnement continu de 24 heures (Fig.2).

- **Exemple 1** : Pour programmer une temporisation de 2 heures, retirer 4 dents à la suite. Les dents du minuteur extraites doivent être à l'intérieur de l'intervalle du pointeur triangulaire, en commençant dans le sens antihoraire à partir de la première dent du pointeur triangulaire pour démarrer la temporisation (**fig.3**).
- **Exemple 2** : Le pointeur triangulaire avec le secteur angulaire denté représente les réglages de temporisation efficaces, tandis que les autres représentent des interruptions de minuterie non valides. Comme indiqué dans la figure, la temporisation mise en évidence avec le symbole ✓ est valide, tandis que les autres ne sont pas valides (**Fig.4**).

**Nota**: après avoir réglé le minuteur, il est nécessaire d'activer l'interrupteur du minuteur pour qu'il devienne effectif. Si le temps de temporisation est réglé sans activer l'interrupteur du minuteur, le minuteur n'aura aucun effet.



#### Mode MINUTERIE (Position 1)

L'appareil fonctionne en fonction des réglages du minuteur. Après le temps préréglé, l'unité s'éteindra automatiquement.

#### Mode Manuel/Minuterie désactivée (Position 2)

L'utilisateur peut sélectionner manuellement :



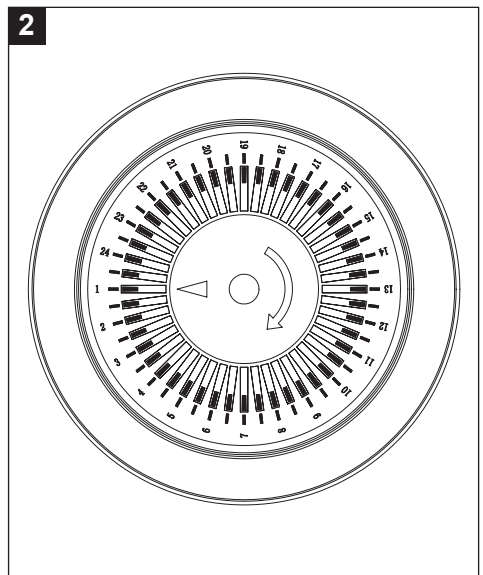
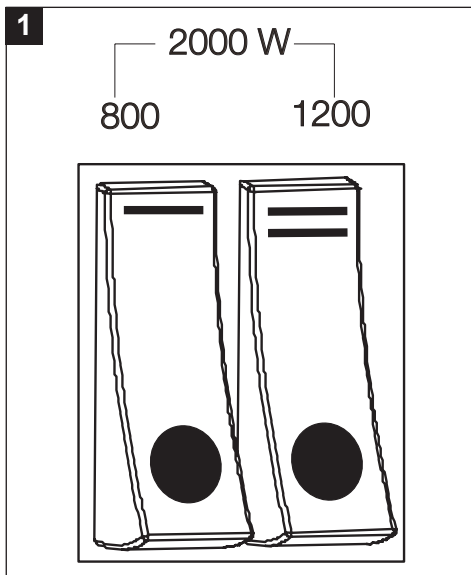
- Niveaux de puissance (800 W, 1200 W, ou 2000 W)
- Activation du ventilateur (on/off)
- Température souhaitée au moyen de la molette du thermostat

**Remarque : Le chronomètre de la minuterie doit être reconfiguré chaque fois que l'alimentation de l'appareil est interrompue ou lors du passage en mode "Manuel".**

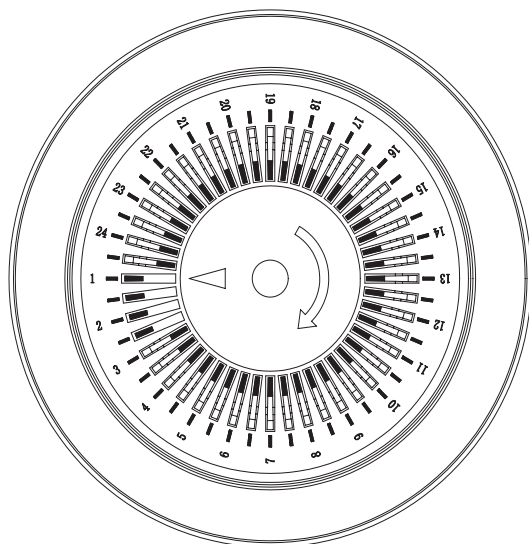
- **Molette de Contrôle de la Température:** Tourner la molette dans le sens horaire pour augmenter la température de basse à haute. Après avoir entendu un « clic », le dispositif sera allumé. Régler la température souhaitée. Quand la température ambiante atteint la température programmée, le dispositif s'éteint automatiquement. Si la température descend au-dessous de la température programmée, le dispositif rétablit automatiquement l'alimentation.



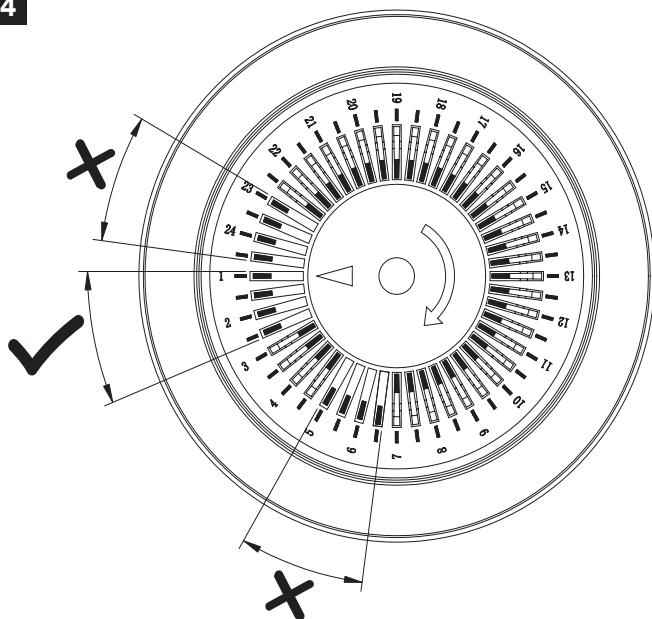
- **Chauffage :** Appuyer sur l'interrupteur du panneau de contrôle pour régler la puissance (**Fig.1**):
  - Activer le premier interrupteur à gauche pour faire fonctionner à 800 W en modalité de puissance BASSE.
  - Activer le deuxième interrupteur à gauche pour faire fonctionner à 1200 W en modalité de puissance MOYENNE.
  - Activer les deux interrupteurs au même moment pour faire fonctionner à 2000 W en modalité de puissance HAUTE.
- **Ventilateur:** Activer l'interrupteur du ventilateur. Après l'allumage, l'air sortira par la prise d'air du panneau frontal. Le ventilateur peut être utilisé seul ou associé au chauffage.



3



4



## 9 Protection contre la surchauffe

Ce chauffage est équipé d'un système de protection qui désactive automatiquement l'appareil en cas de surchauffe excessive. Dans ce cas :

- débrancher l'appareil du réseau électrique ;
- attendre environ 30 minutes pour permettre le refroidissement ;
- éliminer toute cause de surchauffe, par exemple en retirant les obstructions qui couvrent le chauffage ;
- vérifier l'intégrité de l'appareil, du câble et de la prise.

Si aucun dommage n'est constaté :

- rebrancher l'appareil au réseau électrique.
- le rallumer en suivant les instructions précédentes. Si le radiateur ne se rallume pas, contacter le Service Client pour assistance.

## 10 Entretien et nettoyage



### ATTENTION

- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien sur l'appareil, l'éteindre en tournant la molette (POWER) sur OFF. Débrancher la prise et attendre l'arrêt complet de la ventilateur.
- Vérifiez que l'appareil est complètement sec avant de rebrancher la fiche à la prise de courant.
- Évitez l'utilisation de chiffons traités chimiquement ou antistatiques pour le nettoyage de l'appareil.
- Évitez l'utilisation de solvants à base de pétrole, de pâtes à polir ou de produits similaires. Ces produits peuvent compromettre l'intégrité ou déformer la surface en plastique.
- Éviter d'utiliser des huiles, des substances chimiques ou des produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, évitez de le démonter. Contactez le revendeur ou le service d'assistance technique.
- Si l'appareil est très sale, utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau tiède (max 50°C) et un détergent neutre pour nettoyer les surfaces extérieures. Séchez avec un chiffon sec.

## 11 Élimination

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE relative à la gestion des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

Le symbole de la poubelle barrée qui se trouve sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, devant être traité séparément des déchets domestiques, doit être remis dans un centre de tri sélectif pour les équipements électriques et électroniques. Cela évitera les effets négatifs sur l'environnement et la santé, en favorisant le traitement correct, l'élimination et le recyclage des matériaux dont est composé le produit.



S'adresser à l'autorité communale pour connaître l'emplacement de ce type de structure. Comme alternative, le distributeur est tenu au retrait gratuit d'un équipement à éliminer lors de l'achat d'un équipement équivalent.



## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Allgemeine Informationen.....</b>	<b>39</b>
1.1	Beschreibung der im Handbuch verwendeten Symbole .....	39
1.1.1	Verpflichtung .....	39
1.1.2	Verbot .....	39
1.1.3	Gefahr.....	39
1.2	Zweck des Handbuchs.....	39
<b>2</b>	<b>Produktbeschreibung.....</b>	<b>40</b>
<b>3</b>	<b>Einhaltung .....</b>	<b>40</b>
<b>4</b>	<b>Sicherheit/Warnungen.....</b>	<b>41</b>
<b>5</b>	<b>Spezifische Hinweise .....</b>	<b>42</b>
<b>6</b>	<b>Aufbau und Ausstattung .....</b>	<b>43</b>
6.1	CALDORE EVO .....	43
6.2	CALDORE EVO RT.....	44
<b>7</b>	<b>Installation .....</b>	<b>45</b>
<b>8</b>	<b>Gebrauch .....</b>	<b>46</b>
8.1	CALDORE EVO.....	46
8.2	CALDORE EVO RT .....	46
8.2.1	Gebrauchsanweisung für den Timer: .....	46
<b>9</b>	<b>Überhitzungsschutz .....</b>	<b>49</b>
<b>10</b>	<b>Wartung und reinigung .....</b>	<b>49</b>
<b>11</b>	<b>Entsorgung.....</b>	<b>49</b>

***Vor Installation und Anschluss dieses Produkts, müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.***

***VORTICE kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen***

***Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.***

***Ändern oder löschen Sie keine Teile dieses Handbuchs.***

# 1 Allgemeine Informationen

## 1.1 Beschreibung der im Handbuch verwendeten Symbole

### 1.1.1 Verpflichtung



**ALLGEMEINE VERPFLICHTUNG.**



**MÜSSEN SIE DIE ANWEISUNGEN LESEN**



**ES IST ZWINGEND, DEN STROM AUSZUSCHALTEN.**



**KONTAKTIEREN SIE PROFESSIONELL QUALIFIZIERTES PERSONAL**

### 1.1.2 Verbot



**ALLGEMEINES VERBOT.**

### 1.1.3 Gefahr



**ALLGEMEINE GEFAHR.**

## 1.2 Zweck des Handbuchs

Dieses Handbuch enthält Informationen zur korrekten Verwendung und Wartung des Geräts.



### **VERPFLICHTUNG**

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts, müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.

VORTICE S.p.A. kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren. Ändern oder löschen Sie keine Teile dieses Handbuchs.

## 2 Produktbeschreibung

CALDORE EVO (im Folgenden „das Gerät“) ist ein Heizlüfter, der für die Zusatzheizung konzipiert wurde und ideal für Situationen ist, in denen eine thermische Ergänzung zum bestehenden Hauptheizsystem erforderlich ist. Das Gerät ist nicht für den Einsatz als primäre Wärmequelle oder für den Dauerbetrieb geeignet. Das Modell CALDORE RT ist mit einem Tagesprogrammierer (24H) ausgestattet, der in Intervallen von mindestens 30 Minuten einstellbar ist. Die technischen Merkmale sind wie folgt:

- Maximaler Leistungsverbrauch: 2000W.
- Dreifache Leistungseinstellung: Min. 800 W - Mittel. 1200 W - Max. 2000W.
- Kippschutzschalter.
- Überhitzungsschutz.

TECHNISCHE DATEN	
Spannung (V)	220-240
Frequenz (Hz)	50-60
Maximale Leistung (W)	2000
Leistung Mittel (W)	1200
Minimale Leistung (W)	800

## 3 Einhaltung

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Einschränkungen bzw. von Personen mit mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen verwendet werden, sofern die Nutzung unter Aufsicht erfolgt bzw. nach entsprechender Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts und Verständnis der damit verbundenen Gefahren. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Nutzer auszuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen Kinder nur unter Aufsicht vornehmen
- Dieses Gerät wurde für einen Gebrauch in Wohn- und gewerblichen Umgebungen entwickelt
- Die Installation des Geräts muss durch qualifiziertes Fachpersonal vorgenommen werden
- Die Stromanlage, an die das Gerät angeschlossen ist, muss mit den geltenden Gesetzesvorschriften übereinstimmen
- Für die Installation muss ein allpoliger Schalter mit einem Kontaktöffnungsabstand von 3 mm oder mehr vorgesehen werden, um eine vollständige Trennung unter Bedingungen der Überspannungskategorie III zu ermöglichen.
- Die Produkte mit Einphasen-Motoren (M) müssen STETS an ein 220-240V (bzw. nur 230V, sofern vorgesehen) Einphasennetz angeschlossen werden. Jede Änderung gilt als unsachgemäßer Zugriff auf das Produkt und macht die Garantie ungültig.
- Das Gerät nicht abdecken, um eine gefährliche Überhitzung zu vermeiden.



- Das Gerät darf nicht unmittelbar unterhalb von fest angebrachten Steckdosen installiert werden.
- Den Netzkabel nicht ziehen, nicht in der Nähe von Wärmequellen platzieren und immer vollständig abwickeln, um gefährliche Überhitzungen zu vermeiden. Bei Beschädigung des Kabels oder des Steckers unverzüglich den Austausch vornehmen lassen, der in einem autorisierten Vortice-Kundendienstzentrum durchgeführt werden muss.
- Das Netzkabel nicht abdecken, zusammendrücken oder in die Nähe von heißen Gegenständen legen, um Überhitzungs- oder Beschädigungsrisiken zu vermeiden; achten Sie darauf, es so zu verlegen, dass es keine Behinderung beim Durchgang darstellt.

## 4 Sicherheit/Warnungen



### **VERPFLICHTUNG**

Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Produkts überprüfen. Wenden Sie sich bei Zweifeln unverzüglich an sachkundiges Personal oder an einen zugelassenen Kundendienst. Verpackungsteile für Kinder und Personen mit Behinderung unzugänglich aufbewahren.

- Das Gerät für Kinder und Menschen mit eingeschränkten körperlichen Fähigkeiten unerreichbar halten, wenn es vom Netzstrom abgetrennt und nicht mehr verwendet wird.



### **VERPFLICHTUNG**

- Im Falle einer Fehlfunktion und/oder eines Geräteschadens wenden Sie sich sofort an ein autorisiertes VORTICE-Kundendienstzentrum und verlangen Sie für die Reparatur die Verwendung von Original-Ersatzteilen von VORTICE

- Schließen Sie das Gerät nur dann an das Stromnetz an, wenn die Kapazität des Netzes für seine maximale Leistung geeignet ist. Wenden Sie sich andernfalls unverzüglich an einen Elektrofachmann
- Falls das Gerät herunterfällt oder schweren Schlägen ausgesetzt ist, lassen Sie es umgehend in einem autorisierten Kundendienst-Zentrum von Vortice überprüfen
- Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden an Personen oder Sachen ab, die durch Frost und verursacht durch eine unzureichende Wärmeleistung für die Raumgröße, eine unzureichende Wärmedämmung oder höhere Gewalt entstehen.



### **VERPFLICHTUNG**

Die Daten des Stromversorgungsnetzes müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen



### **VERBOT**

- Verwenden Sie dieses Produkt nicht zu anderen Zwecken als in diesem Handbuch beschrieben
- Änderungen an dem Gerät jedweder Art sind untersagt



### **GEFAHR**

- Einige Geräteteile können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. In Anwesenheit von Kindern oder schutzbedürftigen Personen ist besondere Vorsicht geboten.
- Beim Gebrauch von Elektrogeräten müssen einige Grundregeln beachtet werden, dazu gehören:
  - nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren
  - das Gerät nicht barfußig berühren
  - Kinder oder nicht beaufsichtigte Personen mit Behinderungen dürfen das Gerät nicht benutzen

## 5 Spezifische Hinweise

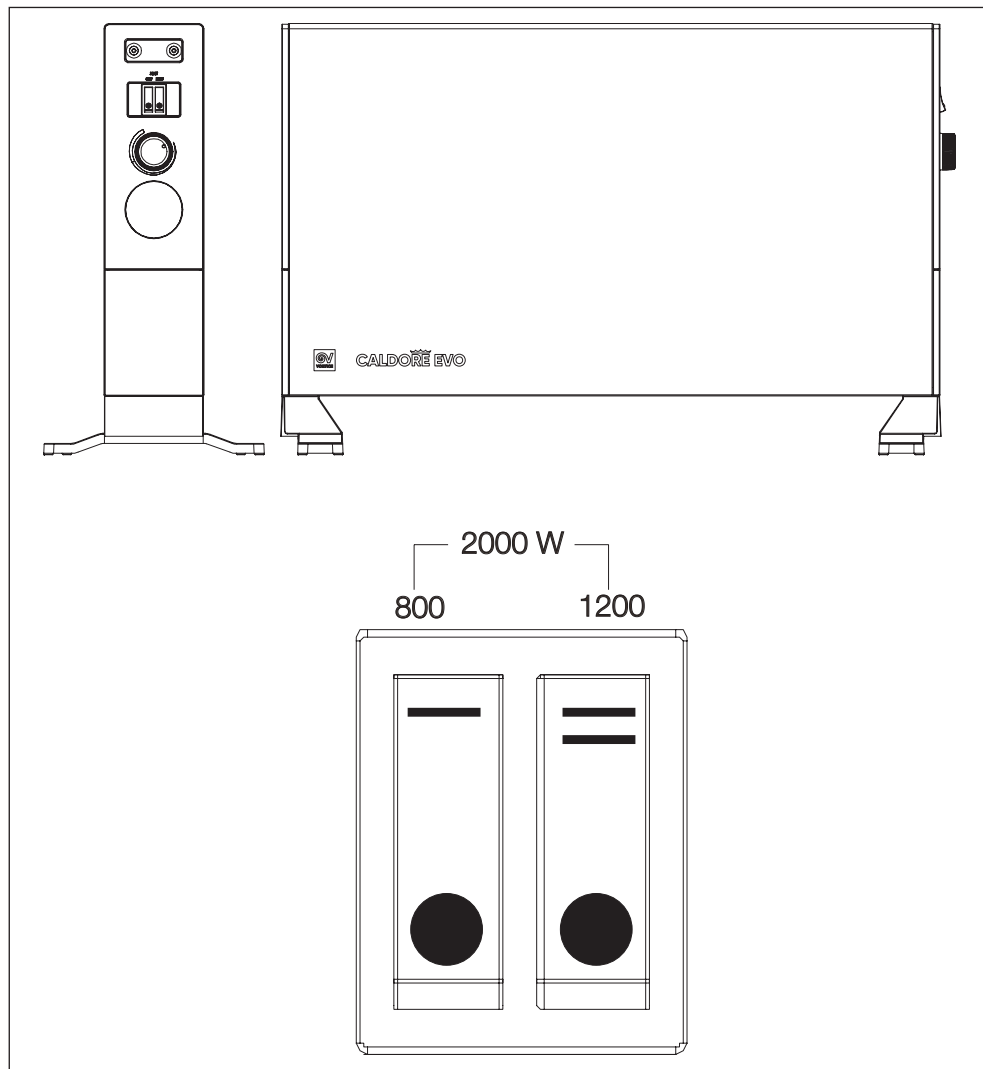


### GEFAHR

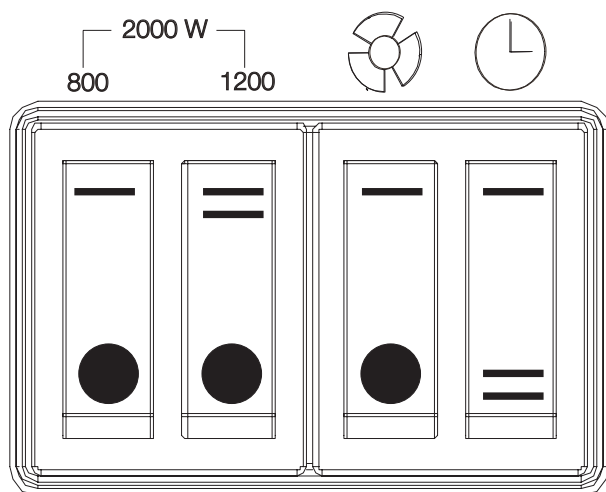
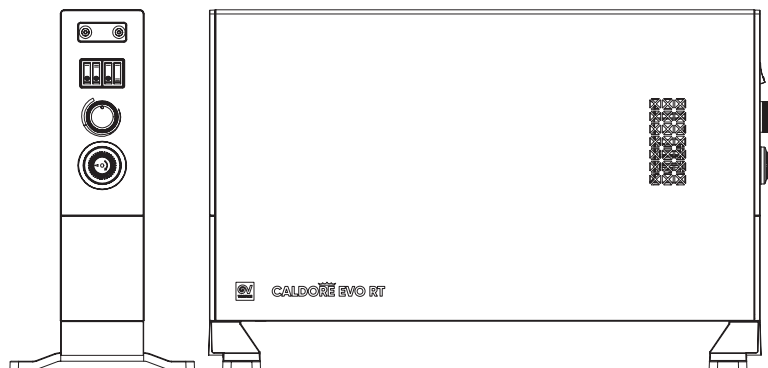
- Das Gerät vom Stromnetz trennen, wenn es für längere Zeit nicht benutzt wird. Nicht am Kabel ziehen
- Sicherstellen, dass sich keine Vorhänge, Tischdecken, Kleidungsstücke usw. in der Nähe des Geräts befinden: solche Gegenstände könnten sich im Gerät verfangen und gefährliche Situationen verursachen. Es muss in jedem Fall ein Mindestabstand von mindestens 1 m gewährleistet sein.
- Das Gerät in aufrechter Position halten.
- Keine Finger oder Gegenstände in das Innere des Geräts stecken, während es in Betrieb und an das Stromnetz angeschlossen ist
- Das gelieferte Gerät ist nicht für Räume geeignet, die für die Tierhaltung genutzt werden.
- Die Ansaug- und Auslassgitter des Geräts nicht abdecken oder blockieren, um den optimalen Luftdurchfluss zu gewährleisten.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen
- Das Gerät nicht an Orten benutzen, an denen es zu Spritzern von Wasser oder anderen Flüssigkeiten kommen kann
- Keinem direkten Sonnenlicht aussetzen
- Das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbädern benutzen
- Das Gerät nicht in einem Raum verwenden, in dem entzündbare oder explosive Gase vorkommen
- Das Gerät vor der Reinigung ausschalten und es vom Stromnetz trennen
- Während des Betriebs das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen

## 6 Aufbau und Ausstattung

### 6.1 CALDORE EVO

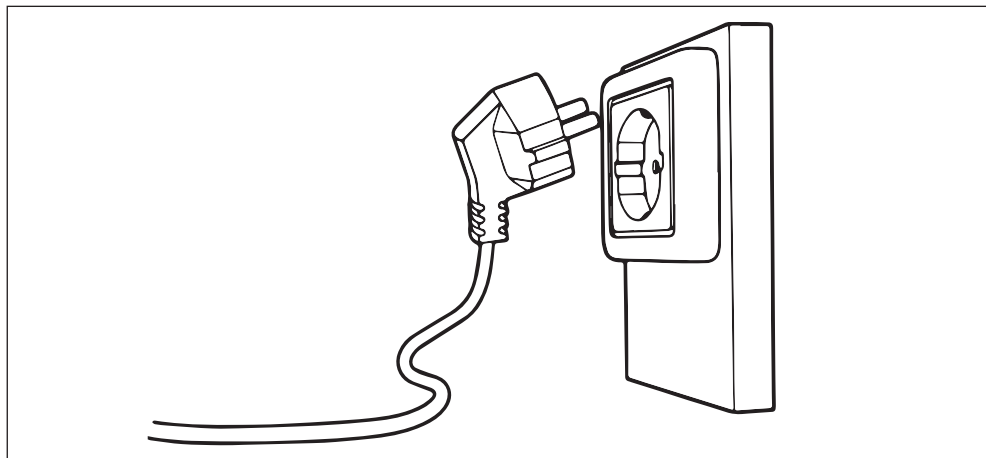
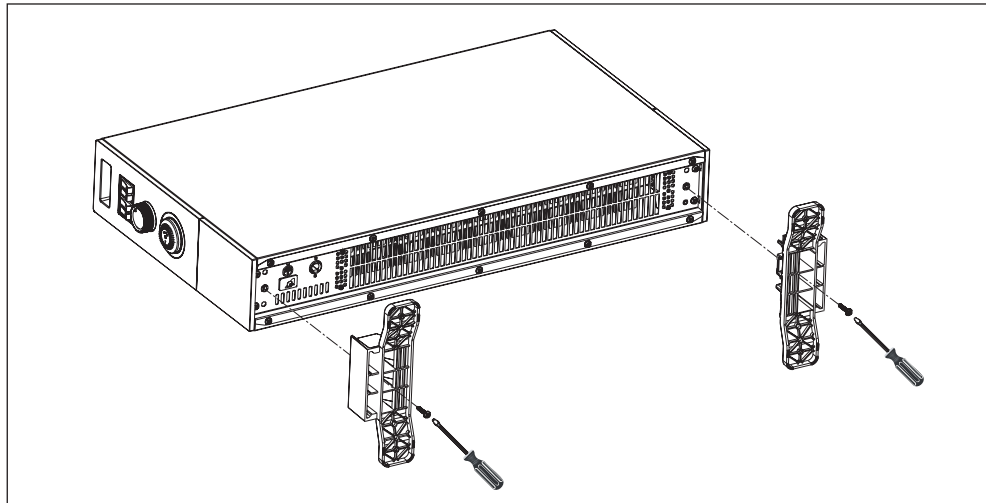


## 6.2 CALDORE EVO RT



## 7 Installation

Das Gerät ist betriebsbereit und muss nicht installiert werden, außer der Montage der Füße und dem Anschluss an das Stromnetz. Das Gerät darf nur als tragbares Gerät verwendet werden.



## 8 Gebrauch

### 8.1 CALDORE EVO

- **Start:** Drehen Sie den Thermostatknopf, um ihn zu aktivieren, drücken Sie den Leistungsschalter und das Gerät beginnt zu arbeiten.
- **Temperaturreglernopf :** Drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, um die Temperatur von niedrig nach hoch zu erhöhen. Nachdem Sie ein „Klicken“ gehört haben, ist das Gerät eingeschaltet. Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. Wenn die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur erreicht, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Wenn die Temperatur unter die eingestellte Temperatur fällt, schaltet sich das Gerät automatisch wieder ein.



- **Heizung:** Drücken Sie den Schalter auf dem Bedienfeld, um die Leistung einzustellen (**Abb.1**):
- Aktivieren Sie den erste Schalter links, um im Modus NIEDRIGE Leistung mit 800W zu arbeiten.
- Aktivieren Sie den zweiten Schalter rechts, um im Modus MITTLERE Leistung mit 1200 W zu arbeiten.
- Aktivieren beide Schalter gleichzeitig, um im Modus HOHE Leistung mit 2000W zu arbeiten.

### 8.2 CALDORE EVO RT

- **Start:** Drehen Sie den Thermostatknopf, um ihn zu aktivieren, drücken Sie den Leistungsschalter und das Gerät beginnt zu arbeiten.

**Hinweis:** Die Zahnplatte des Timers muss sich innerhalb des Bereichs des dreieckigen Zeigers befinden, um eine effektive Stromversorgung zu gewährleisten. Befindet es sich nicht in diesem Bereich, wird das Gerät nicht mit Strom versorgt. Die Werkseinstellung sieht vor, dass alle Zähne des Timers für einen kontinuierlichen 24-Stunden-Betrieb herausgezogen werden (**Abb. 2**).

#### 8.2.1 Gebrauchsanweisung für den Timer:

Ziehen Sie die Zähne des Timers heraus, wobei jede entsprechende Zahl die Zeitdauer darstellt. Jede Skala entspricht 0,5 Stunden, was eine Zeiteinstellung von 0 bis 24 Stunden ermöglicht.

**Hinweis:** Die Werkseinstellung sieht vor, dass alle Zähne des Timers für einen kontinuierlichen 24-Stunden-Betrieb herausgezogen werden (**Abb. 2**).

- **Beispiel 1:** Um eine Zeit von 2 Stunden einzustellen, ziehen Sie 4 aufeinanderfolgende Zähne. Die herausgezogenen Timerzähne müssen sich innerhalb des Dreieckspunkts befinden, beginnend gegen den Uhrzeigersinn vom ersten Zahn des Dreieckspunkts, um die Zeit zu starten (**Abb.3**).
- **Beispiel 2:** Der dreieckige Zeiger zusammen mit dem gezahnten Winkelbereich stellt wirksame Zeiteinstellungen dar, während die anderen ungültige Timer-Unterbrechungen darstellen. Wie in der Abbildung gezeigt, ist die mit dem Symbol ✓ hervorgehobene Zeit gültig, während die anderen nicht gültig sind (**Abb.4**).

**Hinweis:** Nach dem Einstellen des Timers muss der Timer-Schalter aktiviert werden, damit er wirksam wird. Wenn Sie die Timerzeit einstellen, ohne den Timer-Schalter zu aktivieren, hat der Timer keine Wirkung.



#### TIMER Mode (Position 1)



Das Gerät arbeitet gemäß den Timer-Einstellungen. Nach der voreingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch aus.

#### Manueller Modus/Timer deaktiviert (Position 2)



Der Benutzer kann manuell auswählen:

- Leistungsstufen (800 W, 1200 W oder 2000 W)
- Aktivierung des Lüfters (on/off)

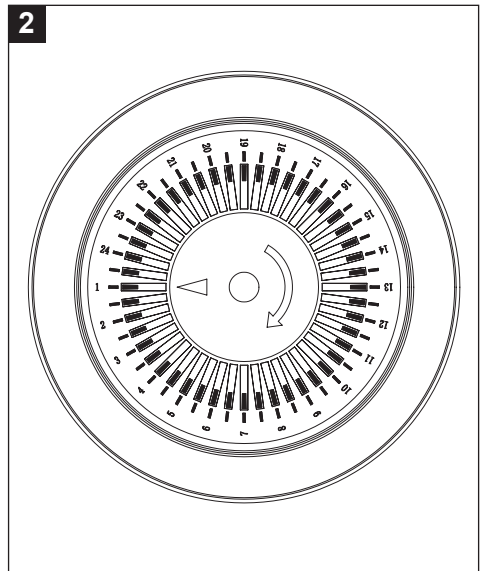
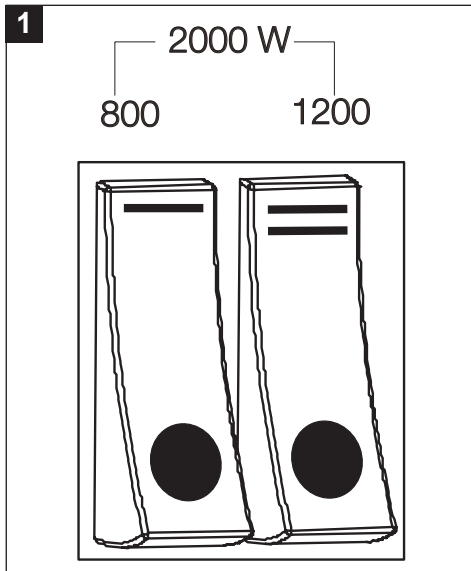
- Gewünschte Temperatur über den Thermostatknopf

**Hinweis: Der Timer-Stoppuhr muss jedes Mal neu konfiguriert werden, wenn die Stromversorgung des Geräts unterbrochen wird oder wenn in den "Manuellen" Modus gewechselt wird.**

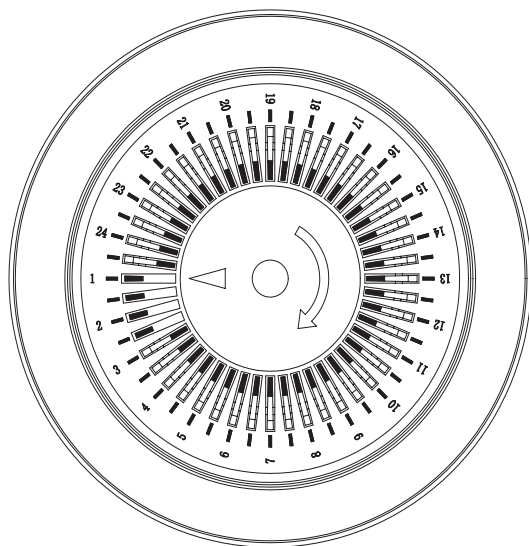
- **Temperaturreglernopf** : Drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, um die Temperatur von niedrig nach hoch zu erhöhen. Nachdem Sie ein „Klicken“ gehört haben, ist das Gerät eingeschaltet. Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. Wenn die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur erreicht, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Wenn die Temperatur unter die eingestellte Temperatur fällt, schaltet sich das Gerät automatisch wieder ein.



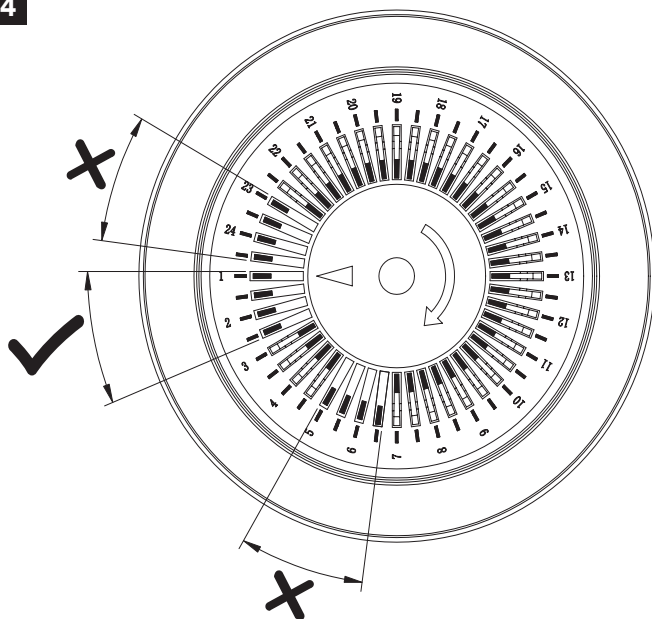
- **Heizen**: Drücken Sie den Schalter auf dem Bedienfeld, um die Leistung einzustellen (**Abb.1**):
- Aktivieren Sie den erste Schalter links, um im Modus NIEDRIGE Leistung mit 800W zu arbeiten.
- Aktivieren Sie den zweiten Schalter links, um im Modus MITTLERE Leistung mit 1200W zu arbeiten.
- Aktivieren beide Schalter gleichzeitig, um im Modus HOHE Leistung mit 2000W zu arbeiten.
- **Ventilator**: Schalten Sie den Ventilatorschalter ein. Nach dem Einschalten wird Luft aus der Luftaustrittsöffnung an der Vorderseite ausgeblasen. Der Ventilator kann allein oder in Kombination mit der Heizung verwendet werden.



3



4





## 9 Überhitzungsschutz

Dieser Heizlüfter ist mit einem Schutzsystem ausgestattet, das das Gerät bei übermäßiger Überhitzung automatisch abschaltet. In einem solchen Fall:

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung;
- Warten Sie etwa 30 Minuten, um das Abkühlen zu ermöglichen;
- Beseitigen Sie jede Ursache für Überhitzung, indem Sie beispielsweise alle Blockaden entfernen, die den Heizkörper abdecken;
- Überprüfen Sie die Unversehrtheit des Geräts, des Kabels und des Steckers.

Wenn keine Schäden festgestellt werden:

- schließen Sie das Gerät wieder an das Stromnetz an;
- schalten Sie es gemäß den vorherigen Anweisungen wieder ein. Wenn der Heizkörper sich nicht wieder einschaltet, wenden Sie sich an den Kundendienst für Unterstützung.

## 10 Wartung und reinigung



### ACHTUNG

- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den (POWER)-Knopf auf OFF drehen, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät durchführen. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis der Ventilator vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollständig trocken ist, bevor Sie den Stecker wieder in die Steckdose stecken.
- Vermeiden Sie die Verwendung von chemisch behandelten oder antistatischen Tüchern zur Reinigung des Geräts.
- Vermeiden Sie die Verwendung von lösungsmittelhaltigen Produkten auf Erdölbasis, Polierpasten oder ähnlichen Produkten. Solche Produkte können die Integrität beeinträchtigen oder die Kunststoffoberfläche verformen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Öle, Chemikalien oder Scheuermittel.
- Bei Fehlfunktionen des Geräts vermeiden Sie es, es zu zerlegen. Wenden Sie sich an den Händler oder den technischen Kundendienst.
- Wenn das Gerät stark verschmutzt ist, verwenden Sie ein mit warmem Wasser (max. 50°C) angefeuchtetes Tuch und ein neutrales Reinigungsmittel, um die äußeren Oberflächen zu reinigen. Trocknen Sie es mit einem trockenen Tuch ab.

## 11 Entsorgung

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE).

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll behandelt werden muss und zu einer separaten Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden muss. Dadurch werden negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit vermieden und die korrekte Behandlung, Entsorgung und das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt besteht, gefördert.



Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem Standort dieser Art von Einrichtungen. Alternativ ist der Händler verpflichtet, ein Gerät zur Entsorgung kostenlos gegen den Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückzunehmen.

## Índice

<b>1</b>	<b>Información general .....</b>	<b>51</b>
1.1	Descripción de los símbolos utilizados en este manual .....	51
1.1.1	Obligación .....	51
1.1.2	Prohibiciones .....	51
1.1.3	Peligro .....	51
1.2	Propósito del manual .....	51
<b>2</b>	<b>Descripción del producto .....</b>	<b>52</b>
<b>3</b>	<b>Conformidad .....</b>	<b>52</b>
<b>4</b>	<b>Seguridad/Advertencias .....</b>	<b>53</b>
<b>5</b>	<b>Advertencias específicas .....</b>	<b>54</b>
<b>6</b>	<b>Estructura y Dotación .....</b>	<b>55</b>
6.1	CALDORE EVO .....	55
6.2	CALDORE EVO RT .....	56
<b>7</b>	<b>Instalación .....</b>	<b>57</b>
<b>8</b>	<b>Uso .....</b>	<b>58</b>
8.1	CALDORE EVO .....	58
8.2	CALDORE EVO RT .....	58
8.2.1	Instrucciones de uso del temporizador .....	58
<b>9</b>	<b>Protección contra el sobrecalentamiento .....</b>	<b>61</b>
<b>10</b>	<b>Mantenimiento y limpieza .....</b>	<b>61</b>
<b>11</b>	<b>Eliminación .....</b>	<b>61</b>

*Antes de instalar y utilizar el producto, lea atentamente las instrucciones contenidas en este folleto. VORTICE no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones.*

# 1 Información general

## 1.1 Descripción de los símbolos utilizados en este manual

### 1.1.1 Obligación



**OBLIGACIÓN GENERAL.**



**DEBE LEER LAS INSTRUCCIONES**



**ES OBLIGATORIO APAGAR LA CORRIENTE.**



**CONTACTA CON PERSONAL PROFESIONALMENTE CUALIFICADO**

### 1.1.2 Prohibiciones



**PROHIBICIONES GENÉRICAS.**

### 1.1.3 Peligro



**PELIGRO GENÉRICO.**

## 1.2 Propósito del manual

Este manual contiene información sobre el uso y mantenimiento correctos del aparato.



**OBLIGACIÓN**

Antes de instalar y utilizar el producto, lea atentamente las instrucciones contenidas en este folleto

VORTICE S.p.A. no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones. No modifique ni elimine partes del manual o su contenido.

## 2 Descripción del producto

CALDORE EVO (en adelante, "el aparato") es un termoventilador diseñado para calefacción auxiliar, ideal para situaciones que requieren complementación térmica en el sistema de calefacción principal existente. El aparato no es apto para usar como fuente primaria de calor ni para funcionamiento continuo. El modelo CALDORE RT dispone de programador diario (24H), regulable con intervalos de duración de como mínimo 30 minutos.

Características técnicas:

- Consumo máximo de potencia: 2000 W.
- Triple configuración de potencia: Mín. 800 W - Med. 1200 W - Máx. 2000 W.
- Interruptor antivuelco
- Protección contra el sobrecalentamiento

DATOS TÉCNICOS	
Voltaje (V)	220-240
Frecuencia (Hz)	50-60
Potencia Máxima (W)	2000
Potencia Med (W)	1200
Potencia Mínima (W)	800

## 3 Conformidad

- Este aparato puede ser utilizado por niños no menores de 8 años y por personas con reducida capacidad física, sensorial o mental o que no posean experiencia o los conocimientos necesarios, a condición de que este uso sea supervisado o tras haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los peligros implícitos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que el usuario ha de realizar no debe ser efectuada por niños sin supervisión.
- Estos aparatos se han diseñado para su uso en entorno doméstico y comercial.
- La instalación del aparato ha de ser realizada por personal profesional cualificado.
- La instalación eléctrica a la cual está conectado el aparato debe ser conforme a las normativas vigentes.
- Para la instalación es necesario disponer de un interruptor omnipolar con una distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm que permita una desconexión completa en condiciones de sobretensión categoría III.
- Los productos equipados con motores que requieren cableado monofásico (M) SIEMPRE se han de conectar a líneas monofásicas de 220-240V (o solo de 230V si se ha previsto de este modo). Cualquier tipo de modificación se interpretará como una manipulación del aparato y producirá el cese de efectos de la garantía.
- No cubra el aparato para evitar un peligroso sobrecalentamiento.
- El aparato no se ha de instalar debajo de una toma de corriente fija.
- No tire del cable de alimentación, no lo coloque cerca de fuentes

de calor y desenróllelo completamente para evitar peligrosos sobrecalentamientos. En caso de daño del mismo o del enchufe correspondiente, proceda a su sustitución de inmediato, la cual deberá ser realizada en un Centro de Servicio Técnico autorizado por Vortice.

- No cubra, comprima ni coloque el cable de alimentación cerca de objetos a altas temperaturas para evitar riesgos de sobrecalentamiento o daños; al mismo tiempo, asegúrese de colocarlo de manera que no obstaculice el paso.

## 4 Seguridad/Advertencias



### OBLIGACIÓN

Después de retirar el dispositivo de su embalaje, asegúrese de que esté completo y sin daños. En caso de duda contacte a un servicio autorizado de VORTICE centrar. No deje el embalaje al alcance de niños o personas con habilidades diferentes.

- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños y personas con discapacidad si decide desconectarlo de la fuente de alimentación y no usarlo más.



### OBLIGACIÓN

- En caso de funcionamiento anómalo o avería del aparato, consulte inmediatamente con el Centro de Asistencia Técnica autorizado de VORTICE y solicite, para la reparación, el uso de repuestos originales VORTICE.
- Conecte el aparato a la red de alimentación solamente si la capacidad de la instalación es la adecuada para su potencia máxima. En caso contrario, contacte inmediatamente con un profesional cualificado.
- Si el aparato se cae o recibe fuertes golpes, llévelo inmediatamente a un Centro de Asistencia Técnica autorizado de Vortice.
- El fabricante declina cualquier responsabilidad por los daños a personas o cosas debidos a la congelación y causados por una potencia térmica insuficiente para las dimensiones del local, por un aislamiento térmico insuficiente o por fuerza mayor.



### OBLIGACIÓN

Los datos eléctricos de la red han de coincidir con los de la placa de datos.



### PROHIBICIONES

- No use este producto para una finalidad distinta a la expuesta en este manual.
- No modifique el aparato de ninguna manera.



### PELIGRO

- Algunas partes del aparato pueden recalentarse y provocar quemaduras. Prestar atención especialmente en presencia de niños y personas vulnerables.
- El uso de aparatos eléctricos implica cumplir con determinadas reglas fundamentales, entre ellas:
  - No lo toque con las manos mojadas o húmedas.
  - No lo toque descalzo.
  - No permita el uso sin vigilancia a niños o personas discapacitadas.

## 5 Advertencias específicas

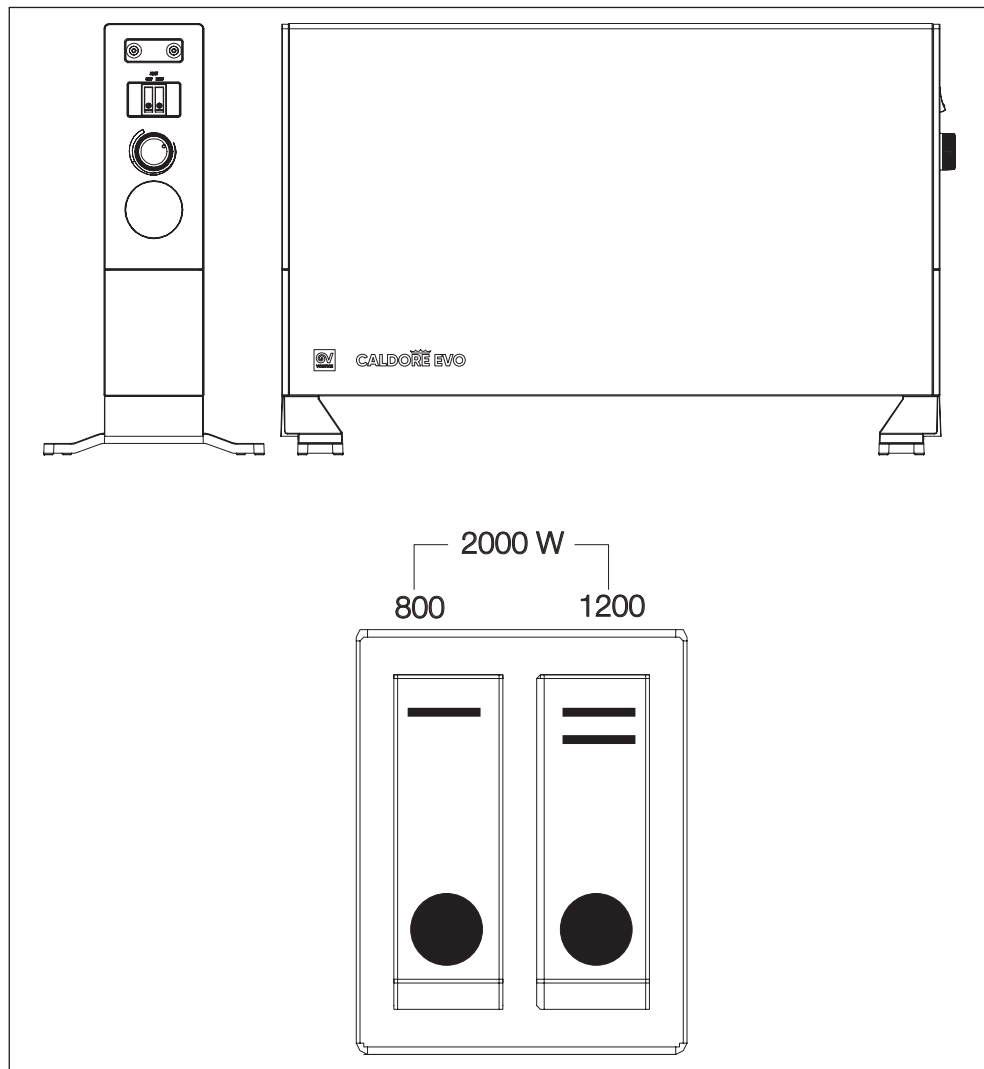


### PELIGRO

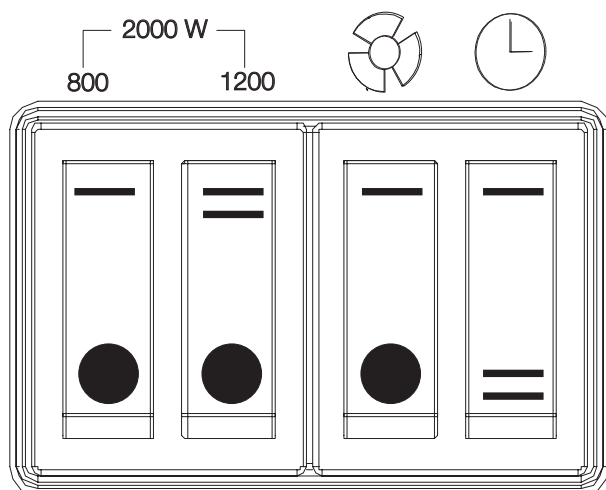
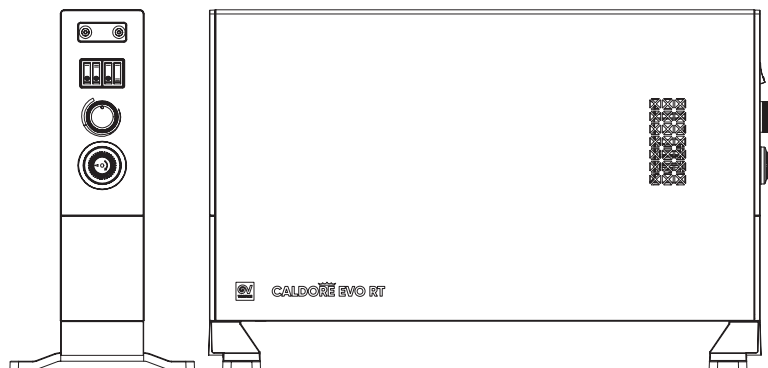
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no vaya a utilizarse durante un largo periodo. No tire del cable
- Asegúrese de que no haya cortinas, manteles, ropa, etc., cerca del aparato: estos objetos podrían engancharse dentro del aparato y crear situaciones peligrosas. En cualquier caso, se debe garantizar una distancia mínima de al menos 1 m.
- Mantenga el aparato en posición vertical.
- No introduzca los dedos ni objetos en el interior del aparato mientras esté en funcionamiento y conectado a la red eléctrica
- El aparato suministrado no es adecuado para locales destinados a la ganadería.
- No cubra ni obstruya la rejilla de aspiración y las salidas del aparato, para asegurar el óptimo paso del aire.
- No use el aparato al aire libre
- No use el aparato en lugares donde pueda estar expuesto a salpicaduras de agua u otros líquidos
- No exponga el aparato a la luz solar directa
- No use el aparato cerca de bañeras, duchas o piscinas
- No use el aparato en un lugar donde haya gases inflamables o explosivos
- Apague y desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar la limpieza
- No deje el aparato sin vigilancia durante el funcionamiento

## 6 Estructura y Dotación

### 6.1 CALDORE EVO



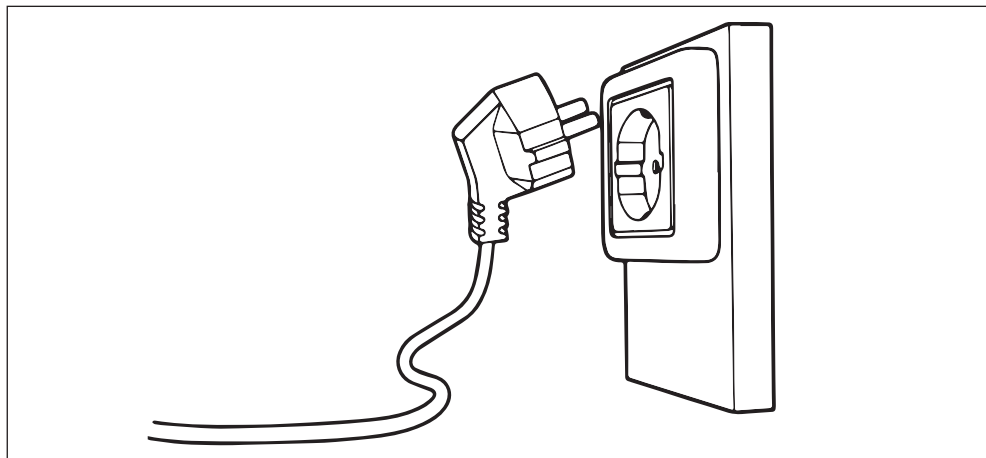
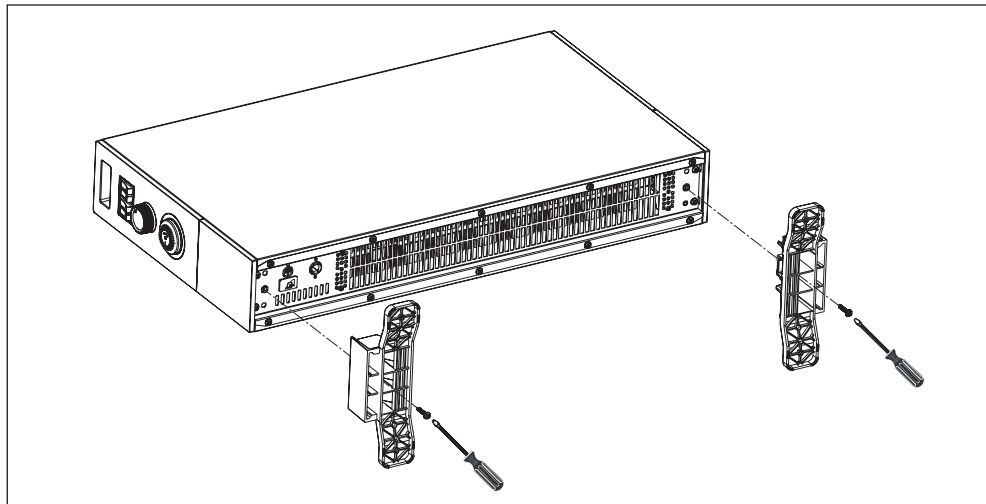
## 6.2 CALDORE EVO RT





## 7 Instalación

El aparato está listo para su uso y no requiere instalación, sólo el montaje de los pies y la conexión a la red eléctrica. El aparato debe utilizarse exclusivamente como dispositivo portátil.



## 8 Uso

### 8.1 CALDORE EVO

- **Encendido:** Girar el mando del termostato para activarlo, pulsar el interruptor de potencia y el dispositivo se encenderá.
- **Mando de Ajuste de Temperatura:** Girar el mando en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la temperatura (de baja a alta). Al oírse un "clic" el dispositivo se encenderá. Ajustar la temperatura deseada. Cuando la temperatura ambiente alcance la temperatura configurada, el dispositivo se apagará automáticamente. Si la temperatura baja por debajo de la temperatura configurada, el dispositivo volverá automáticamente a estar alimentado.



- **Calefacción:** Pulsar el interruptor en el panel de control para regular la potencia (**Fig.1**):
- Activar el primer interruptor de la izquierda para operar a 800W en modo potencia BAJA.
- Activar el segundo interruptor de la derecha para operar a 1200W en modo potencia MEDIA.
- Activar ambos interruptores a la vez para operar a 2000W en modo potencia ALTA.

### 8.2 CALDORE EVO RT

- **Encendido:** Girar el mando del termostato para activarlo, pulsar el interruptor de potencia y el dispositivo se encenderá.

**Nota:** El disco con patillas del temporizador ha de colocarse dentro del intervalo del puntero triangular para asegurar que la alimentación eléctrica llegue. Si está fuera de dicho intervalo, el dispositivo no estará alimentado. La configuración predefinida de fábrica prevé que todas las patillas del temporizador estén hacia fuera para un funcionamiento continuo de 24 horas (**Fig.2**).

#### 8.2.1 Instrucciones de uso del temporizador:

Sacar hacia fuera las patillas del temporizador, teniendo en cuenta que los correspondientes números representan el tiempo de temporización. Cada patilla equivale a 0,5 horas, lo que permite una temporización de 0 a 24 horas.

**Nota:** La configuración predefinida de fábrica prevé que todas las patillas del temporizador estén hacia fuera para un funcionamiento continuo de 24 horas (**Fig.2**).

- **Ejemplo 1:** Para configurar una temporización de 2 horas, sacar hacia fuera 4 patillas seguidas. Para que la temporización se active (**fig.3**) las patillas del temporizador que están hacia fuera deben estar dentro del intervalo del puntero triangular, que empieza por la primera patilla del puntero triangular y sigue en sentido contrario a las agujas del reloj.
- **Ejemplo 2:** El puntero triangular junto con el sector angular dentado representa configuraciones de temporización efectivas, mientras que las otras representan interrupciones de temporizador no válidas. Como se muestra en la figura, la temporización resaltada con el símbolo ✓ es válida, mientras que las otras no son válidas (**Fig.4**).

**Nota:** tras haber configurado el temporizador, es necesario activar el interruptor del temporizador para que sea efectivo. Si se ajusta el tiempo de temporización sin activar el interruptor del temporizador, el temporizador no intervendrá.



#### Modo TEMPORIZADOR (Posición 1)



El dispositivo funciona según la configuración del temporizador. Transcurrido el tiempo configurado, el aparato se apagará automáticamente.

#### Modo Manual/Temporizador desactivado (Posición 2)



El usuario puede seleccionar manualmente:

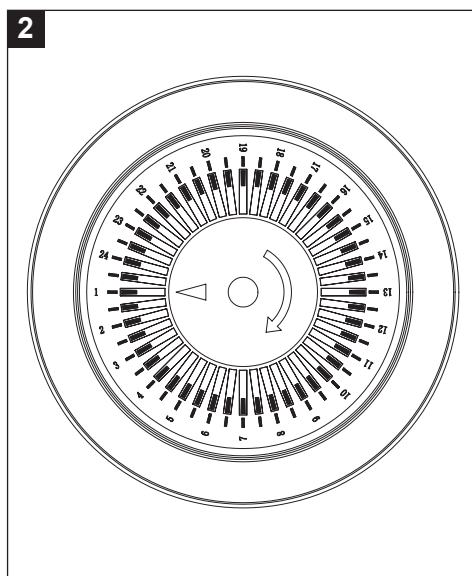
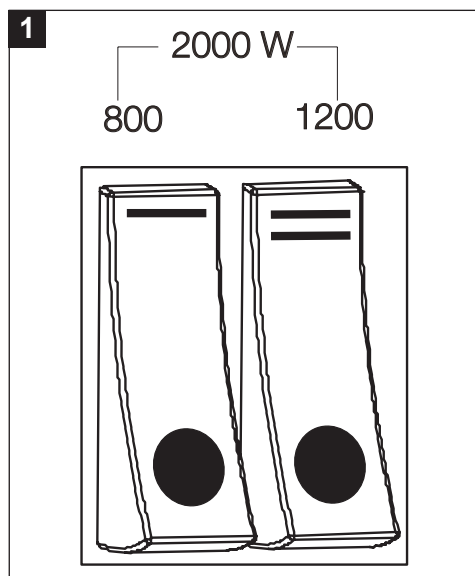
- Niveles de potencia (800W, 1200W, o 2000W)
- Activación del ventilador (on/off)
- Temperatura deseada por medio del mando del termostato

**Nota:** El cronómetro del temporizador debe ser reconfigurado cada vez que se interrumpe la alimentación al dispositivo o cuando se cambia al modo "Manual".

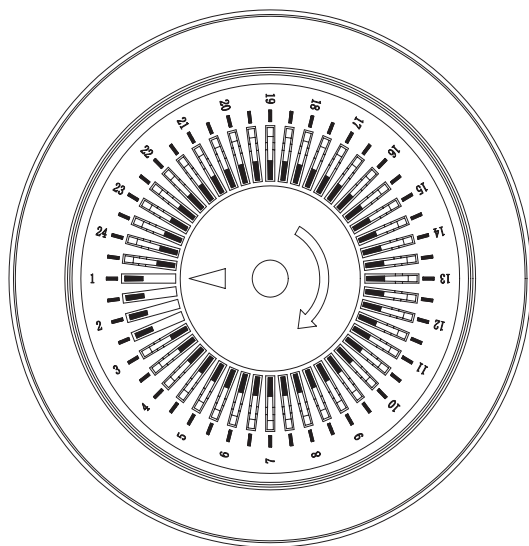
- **Mando de Ajuste de Temperatura:** Girar el mando en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la temperatura (de baja a alta). Al oírse un "clic" el dispositivo se encenderá. Ajustar la temperatura deseada. Cuando la temperatura ambiente alcance la temperatura configurada, el dispositivo se apagará automáticamente. Si la temperatura baja por debajo de la temperatura configurada, el dispositivo volverá automáticamente a estar alimentado.



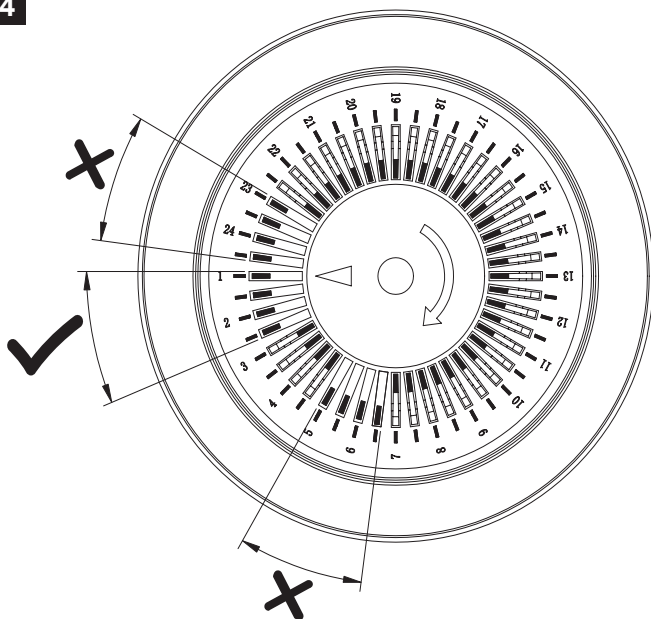
- **Calefacción:** Pulsar el interruptor en el panel de control para regular la potencia (**Fig. 1**):
- Activar el primer interruptor de la izquierda para operar a 800W en modo potencia BAJA.
- Activar el segundo interruptor de la izquierda para operar a 1200W en modo potencia MEDIA.
- Activar ambos interruptores a la vez para operar a 2000W en modo potencia ALTA.
- **Ventilador:** Activar el interruptor del ventilador. Una vez encendido, el aire saldrá por la toma de aire del panel frontal. El ventilador se puede utilizar solo o en combinación con la calefacción.



3



4



## 9 Protección contra el sobrecalentamiento

Este calentador está equipado con un sistema de protección que desactiva automáticamente el aparato en caso de sobrecalentamiento excesivo. En tal eventualidad:

- Desconecte el aparato de la red eléctrica;
- Espere aproximadamente 30 minutos para permitir que se enfríe;
- Elimine cualquier causa de sobrecalentamiento, por ejemplo, quitando cualquier obstrucción que cubra el calentador;
- Verifique la integridad del aparato, del cable y del enchufe.

Si no se detectan daños:

- Vuelva a conectar el aparato a la red eléctrica;
- encenderlo siguiendo las instrucciones anteriores. Si el calentador no se enciende, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente para obtener asistencia.

## 10 Mantenimiento y limpieza



### ATENCIÓN

- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento en el aparato, apagarlo girando el mando (POWER) hasta la posición OFF. Desenchufar de la toma de corriente la clavija de enchufe y esperar a que el ventilador se detenga completamente.
- Verifique que el aparato esté completamente seco antes de volver a enchufarlo a la toma de corriente.
- Evite el uso de paños tratados químicamente o antiestáticos para la limpieza del aparato.
- Evite el uso de solventes a base de petróleo, pastas abrillantadoras o productos similares. Estos productos pueden comprometer la integridad o deformar la superficie plástica.
- No utilizar aceites, productos químicos o abrasivos para la limpieza del aparato.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, evite desmontarlo. Contacte al distribuidor o al servicio de asistencia técnica.
- Si el aparato está muy sucio, utilice un paño humedecido con agua tibia (máx. 50°C) y un detergente neutro para limpiar las superficies exteriores. Séquelo con un paño seco.

## 11 Eliminación

Este producto es conforme a la Directiva 2012/19/UE referente a la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

El símbolo del cubo tachado que figura en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser entregado a un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos, puesto que debe ser tratado separado de los residuos domésticos. Esto evitará efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, favoreciendo el correcto tratamiento, eliminación y reciclaje de los materiales que componen el producto.



Remitirse a la autoridad municipal competente para conocer la ubicación de este tipo de infraestructuras. En su defecto, el distribuidor estará obligado a la retirada gratuita de un aparato a eliminar al realizarse la adquisición de un aparato equivalente.

## 1 DIRITTI DEI CONSUMATORI

- 1.1 Il consumatore dispone per legge, a titolo gratuito, di rimedi per i difetti di conformità dei prodotti nei confronti del venditore che non sono pregiudicati dalla presente garanzia convenzionale aggiuntiva del produttore.
- 1.2 La presente garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A., con sede in Strada Cerca 2, Frazione di Zoate, 20067 Tribiano (MI), non pregiudica, pertanto, i diritti dei consumatori che sono previsti dalla Direttiva (UE) 2019/771 (c.d. "direttiva garanzia") e dalla relativa legislazione nazionale di attuazione e recepimento nei paesi membri della UE (in Italia v. Codice del Consumo D.lgs. 206/2005).

## 2 DURATA DELLA GARANZIA CONVENZIONALE

- 2.1 VORTICE S.p.A. offre la presente garanzia convenzionale su tutti i propri prodotti per un periodo di 2 anni.
- 2.2 Per i soli prodotti appartenenti alle famiglie Nordik HVLS e Nordik PIVOT, la garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A. ha una durata di 5 anni per le parti meccaniche ed il motore e di 3 anni per l'inverter.
- 2.3 La garanzia convenzionale decorre, in tutti i casi previsti, dalla data di acquisto dei prodotti che deve essere comprovata dall'acquirente per mezzo di idoneo documento fiscale rilasciato dal venditore (scontrino o fattura), che deve indicare la data di acquisto ed il modello di prodotto acquistato.

## 3 CONDIZIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - ESCLUSIONI

- 3.1 Nel periodo di garanzia previsto, VORTICE S.p.A. si impegna, attraverso la propria rete di assistenza e dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire il prodotto o le parti del prodotto stesso che risultino affette da difetti originari di fabbricazione. I rimedi della sostituzione o della riparazione sono posti in essere senza spese per il soggetto qualificabile come Consumatore a norma di legge.
- 3.2 Sono esclusi dalla garanzia convenzionale tutti i difetti e/o i guasti derivanti da:
- a. normale usura del prodotto o dei componenti del prodotto medesimo,
  - b. utilizzo non corretto o improprio del prodotto, in difformità rispetto alle istruzioni ed alle avvertenze fornite da VORTICE S.p.A. unitamente al prodotto medesimo.
  - c. installazione del prodotto in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A. o comunque in difformità rispetto alla regola dell'arte vigente in materia di installazione di prodotti elettrici.
  - d. errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o da tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalla norma CEI (+/- 10% del valore nominale).
  - e. manutenzione errata e/o carente e/o effettuata in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A.
  - f. manutenzione e/o altri interventi effettuati da personale non abilitato o da soggetti non autorizzati da VORTICE S.p.A.
  - g. guasti derivanti da errate condizioni di trasporto o di magazzinaggio del prodotto non imputabili a VORTICE S.p.A.
  - h. modifica del prodotto da parte di soggetto diverso da VORTICE S.p.A. o non espressamente autorizzato per iscritto da quest'ultimo.

## 4 PROCEDURA DI VALIDAZIONE DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - INTERVENTI

- 4.1 Per fare valere la garanzia convenzionale il consumatore dovrà inviare il documento fiscale comprovante la data di acquisto unitamente alla presente pagina, contenente l'indicazione del numero di matricola del prodotto, agli indirizzi indicati nel successivo paragrafo 4.2.
- 4.2 Modalità di esecuzione degli interventi e indirizzi e-mail di contatto:
- per prodotti ATEX: gli interventi saranno eseguiti presso la sede di VORTICE S.p.A. Scrivere una e-mail all'indirizzo [postvendita@vortice.it](mailto:postvendita@vortice.it) o contattare il numero 02906991.
  - per i prodotti Climatizzazione: gli interventi saranno eseguiti presso il domicilio del cliente per i prodotti che necessitano di installazione e per quelli che non sono facilmente trasportabili, oppure in tutti gli altri casi presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A. Scrivere una e-mail all'indirizzo [postvendita@vortice.it](mailto:postvendita@vortice.it) o contattare il numero 02906991.
  - per tutti gli altri prodotti: gli interventi saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A., identificabili contattando il numero verde 800.555.777.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di validità della garanzia stessa. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia a partire dal momento dell'effettuazione dell'intervento, in quanto si deve tener conto esclusivamente della data di acquisto del prodotto originario.

## 5 ESTENSIONE TERRITORIALE

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

## WARRANTY - OTHER COUNTRIES

The consumer has by law, free of charge, the legal guarantee of conformity with the seller, as described in Directive (EU) 2019/771 in force since January 1, 2022. In EU member countries also refer to local regulations.



CONF.	COLL.
-------	-------

# PAÍSES DE AMÉRICA LATINA - GARANTÍA ESTÁNDAR VORTICE LATAM S.A.

5.199.084.224

## 1 DERECHOS DEL CONSUMIDOR

- 1.1 El consumidor dispone por ley, de forma gratuita, recursos por la falta de conformidad de los productos frente al vendedor que no se ven afectados por esta garantía estándar adicional del fabricante.

## 2 DURACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR

- 2.1 VORTICE LATAM S.A. ofrece esta garantía estándar por un periodo de 2 años.
- 2.2 Para productos de las familias Nordik HVLS y Nordik PIVOT, la garantía estándar ofrecida por VORTICE LATAM S.A. tiene una duración de 5 años para las partes mecánicas y motor y de 3 años para el inversor.
- 2.3 La garantía estándar comienza, en todos los casos previstos, a partir de la fecha de compra de los productos que deberá ser acreditada por el comprador mediante un documento fiscal emitido por el vendedor (recibo o factura), que debe indicar la fecha de compra y el modelo del producto adquirido.

## 3 CONDICIONES DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR - EXCLUSIONES

- 3.1 Durante el período de garantía, VORTICE LATAM S.A. se compromete, a través de su red de asistencia y previa realización de las oportunas valoraciones técnicas, a reparar o reemplazar el producto o partes del producto que estén afectadas por defectos de fabricación originales. La sustitución o las reparaciones se realizan sin costo adicional para la persona calificada como consumidor según la ley.
- 3.2 Quedan excluidos de la garantía estándar todos los defectos y/o fallas derivados de:
- a. desgaste normal del producto o de sus componentes.
  - b. uso incorrecto o inadecuado del producto, contrario a las instrucciones y advertencias proporcionadas por VORTICE LATAM S.A. junto con el producto mismo.
  - c. instalación del producto no conforme a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S.A. o en cualquier caso no conforme a la normativa vigente en instalación de productos eléctricos.
  - d. conexión incorrecta a la red de alimentación eléctrica o a una tensión de alimentación diferente de la prevista para el equipo.
  - e. mantenimiento incorrecto y/o deficiente y/o realizado de forma contraria a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S.A.
  - f. mantenimiento y/u otras intervenciones realizadas por personal no autorizado por VORTICE LATAM S.A.
  - g. fallas derivadas de condiciones incorrectas de transporte o almacenamiento del producto no imputables a VORTICE LATAM S.A.
  - h. modificación del producto por persona ajena a VORTICE S.p.A. o no autorizada expresamente por escrito por éste.

## 4 PROCEDIMIENTO DE VALIDACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR – REPARACIONES

- 4.1 Para hacer efectiva la garantía estándar, el consumidor deberá enviar el documento fiscal que acredite la fecha de compra junto con esta hoja a VORTICE LATAM S.A., indicando el número de serie del producto.
- 4.2 Las intervenciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica autorizados por VORTICE LATAM S.A. El servicio realizado bajo garantía no extiende el período de validez de la garantía. Por lo tanto, en caso de sustitución del producto o de uno de sus componentes, no se inicia un nuevo período de garantía sobre el bien o sobre el componente individual suministrado como sustitución a partir del momento en que se realiza la intervención, ya que sólo debe indicarse la fecha teniendo en cuenta la compra del producto original. Procedimiento para la realización de las intervenciones y direcciones de correo electrónico de contacto:
- para productos ATEX: las reparaciones se realizarán en la sede de VORTICE LATAM S.A. Escriba un email al correo [info@vortice-latam.com](mailto:info@vortice-latam.com) o comuníquese al número + (506) 87346996.
  - para los productos que requieren instalación y para los que no son fácilmente transportables las reparaciones se realizarán en el domicilio del cliente. Escriba un email a [info@vortice-latam.com](mailto:info@vortice-latam.com) o comuníquese al número + (506) 87346996.
  - Para todos los demás productos: las reparaciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizado por VORTICE LATAM S.A. identificable comunicándose con el número + (506) 87346996.

## 5 EXTENSIÓN TERRITORIAL

Esta garantía es válida en todos los países de América Latina donde se vende este producto.

## GARANTÍA - OTROS PAÍSES

El consumidor tiene por ley, de forma gratuita, la garantía legal de conformidad con el vendedor, tal y como se describe en la Directiva (UE) 2019/771 en vigor desde el 1 de enero de 2022. En los países miembros de la UE también consulte las normativas locales.



VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.  
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.  
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.  
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.  
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.  
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

---

## VORTICE GROUP COMPANIES

### VORTICE S.P.A.

Strada Cerca, 2 - Frazione di Zoate  
20067 - Tribiano (Milan)  
Italy  
Tel. (+39) 02-90.69.91  
vortice.com  
postvendita@vortice-italy.com

### BUSINESS UNIT INDUSTRIAL

Via B. Brugnoli, 3  
37063 - Isola della Scala  
(Verona) Italy  
Tel. (+39) 045 6631042  
vorticeindustrial.com  
info@vorticeindustrial.com

### VORTICE LIMITED

Beeches House-Eastern Avenue  
Burton on Trent - DE13 0BB  
United Kingdom  
Tel. (+44) 1283-49.29.49  
vortice.ltd.uk  
sales@vortice.ltd.uk

### CASALS VENTILACIÓN AIR INDUSTRIAL S.L.

Ctra. Camprodon, s/n 17860  
Sant Joan de les Abadesses  
(Girona) Spain  
Tel. (+34) 972720150  
casals.com  
ventilacion@casals.com

### VORTICE LATAM S.A.

Bodega #6  
Zona Franca Bes Alajuela - Alajuela 20101  
Costa Rica  
Tel. (+506) 2201 6934  
vortice-latam.com  
info@vortice-latam.com

### VORTICE VENTILATION SYSTEM

(Changzhou) Co. LTD  
No.388 West Huanghe Road  
Building 19, Changzhou, Post Code: 213000 China  
Tel. (+86) 0519 88990150  
vortice-china.com  
vortice@vortice-china.com